



# Chicago Pneumatic

## Operation Manual

Printed Matter No. 8940177136

Date: 2022-03 Issue No. 02

### Tire buffer

Model:

CP873C-HD

CP873C-HDES



#### ⚠ WARNING

##### **Read all safety warnings and instructions**

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference**



|                                        | CP873C-HD | CP873C-HDES |
|----------------------------------------|-----------|-------------|
| Speed (RPM)                            | 3500      | 3500        |
| Power (W)                              | 500       | 500         |
| Power (hp)                             | 0.67      | 0.67        |
| Collet (inch)                          | 7/16      | 7/16        |
| Collet (mm)                            | 11        | 11          |
| Air Consumption (cfm)                  | 4.00      | 4.00        |
| Air Consumption (l/s)                  | 1.9       | 1.9         |
| Air Inlet (")                          | 1/4       | 1/4         |
| Net weight (kg)                        | 1.05      | 1.16        |
| Net weight (lb)                        | 2.31      | 2.56        |
| Sound Pressure $L_{PA}$ (dB(A))        | 88.5      | 87.7        |
| Sound Pressure $L_{WA}$ (dB(A))        | 99.5      | 98.7        |
| Vibration $a_{nd}$ (m/s <sup>2</sup> ) | 0.73      | 0.82        |
| Vibration K (m/s <sup>2</sup> )        | 0.57      | 0.58        |
| Length (")                             | 8.7       | 11.9        |
| Length (mm)                            | 222       | 301         |
| Diameter (")                           | 1.8       | 1.8         |
| Diameter (mm)                          | 46        | 46          |
| Height (")                             | 3.0       | 3.0         |
| Height (mm)                            | 75        | 75          |

Table 1: Technical Specifications

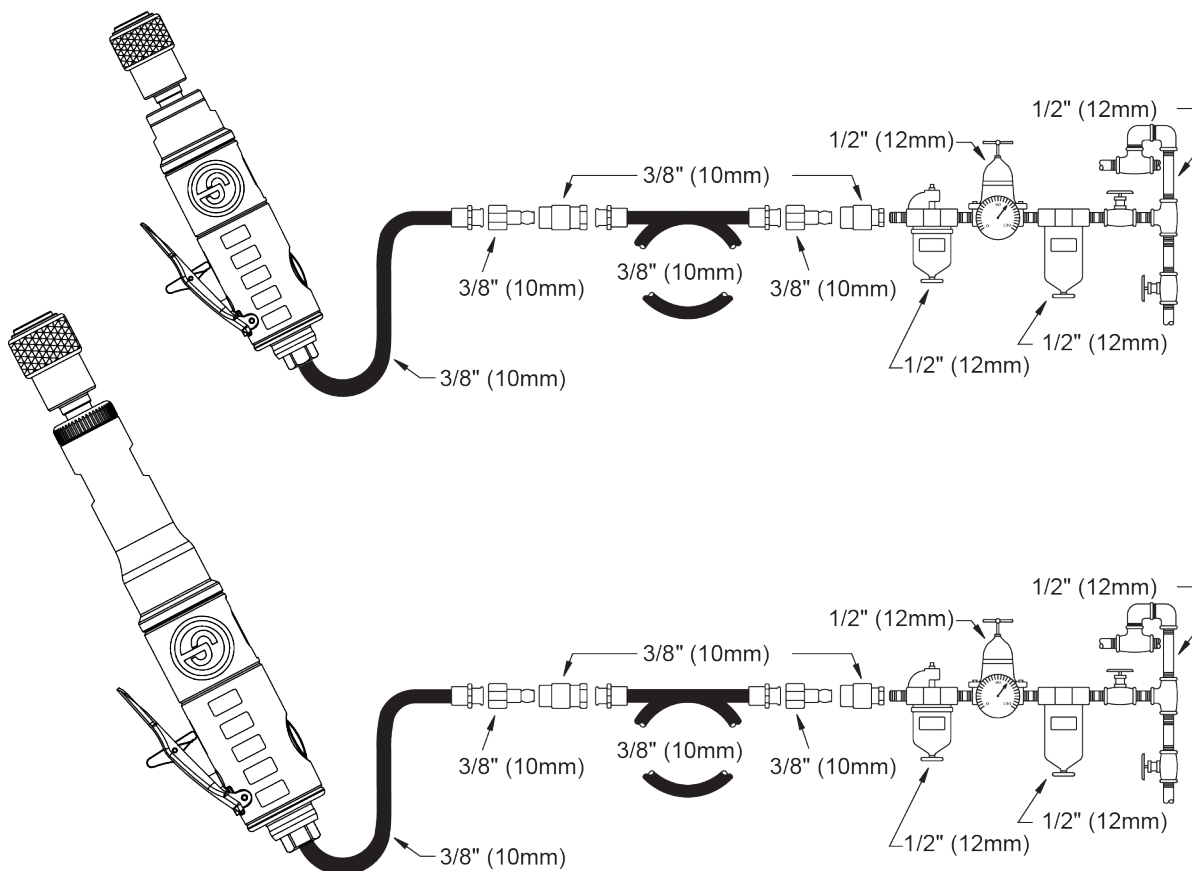


Illustration 1: Air Diagram

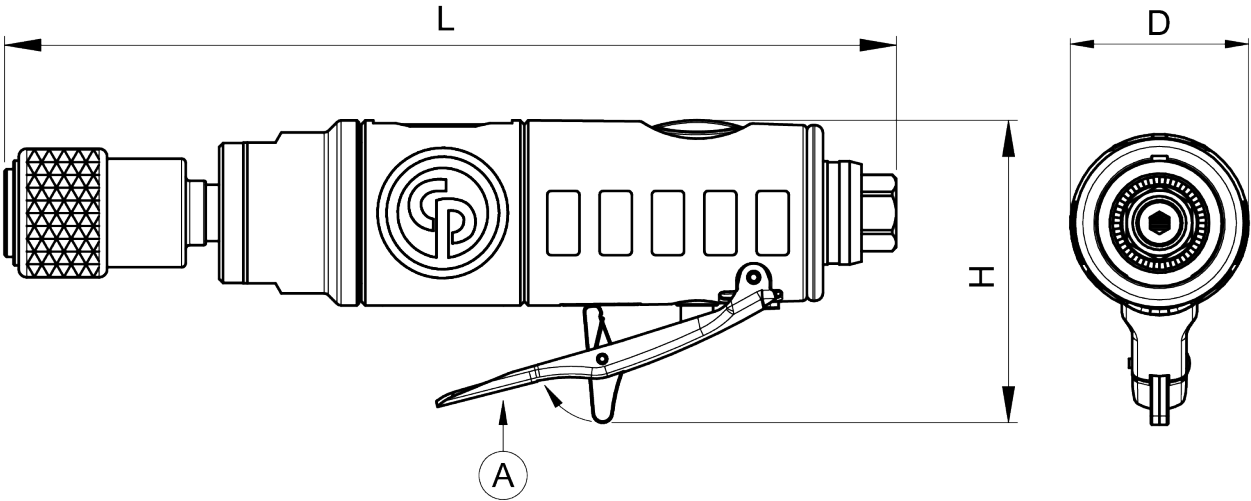


Illustration 2: CP873C-HD

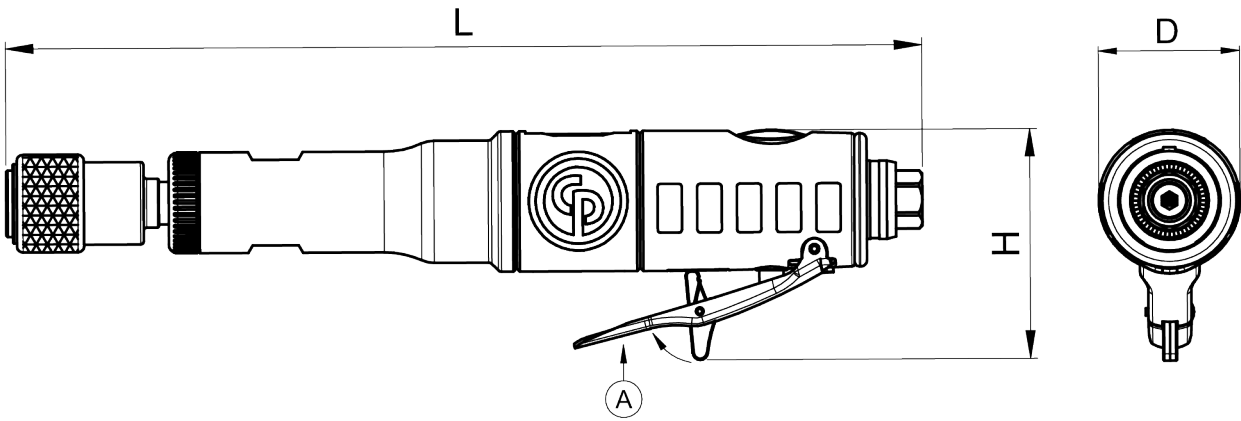


Illustration 3: CP873C-HDES

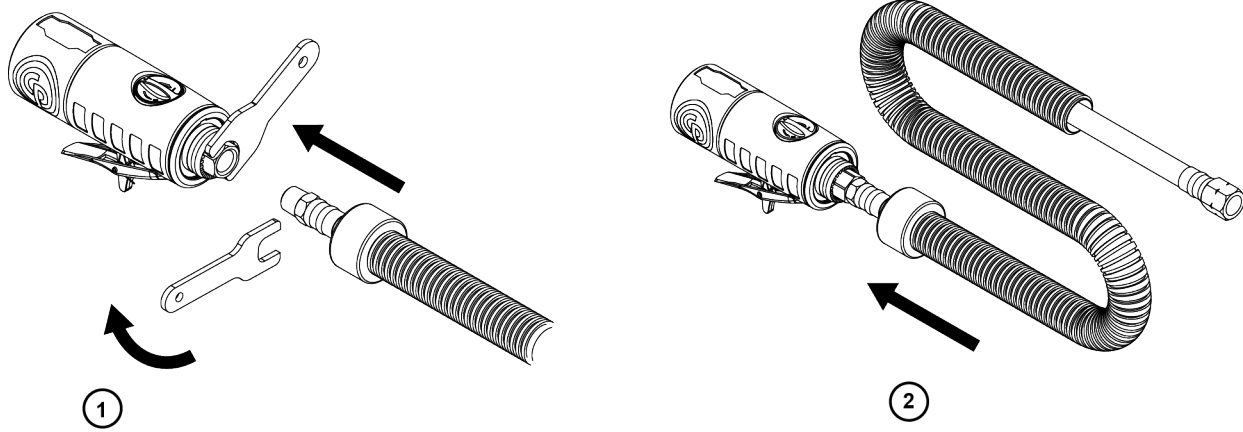


Illustration 4: Assembly of Tool with Pneumatic Hose

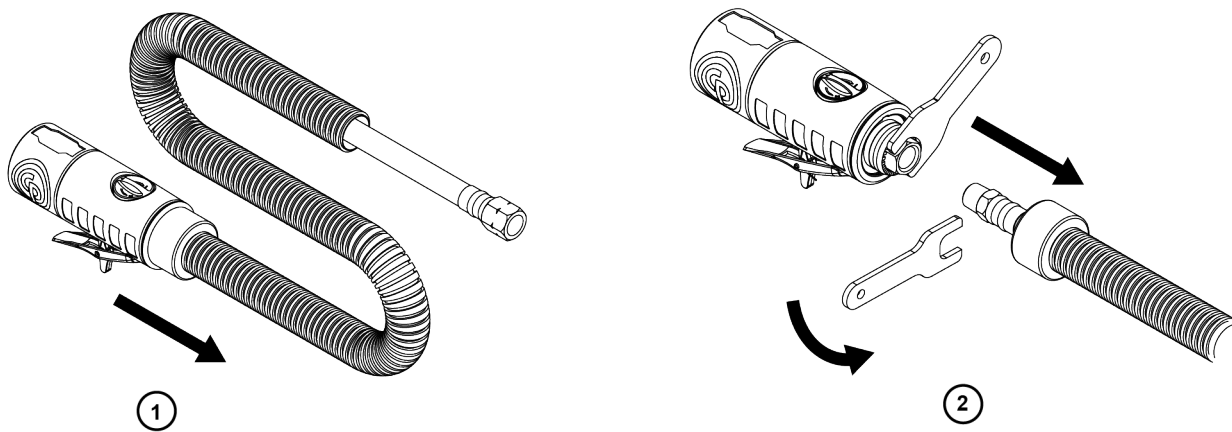


Illustration 5: Disassembly of Tool from Pneumatic Hose



# Table of Contents

|    |                                  |    |
|----|----------------------------------|----|
| EN | Operation Manual.....            | 6  |
| FR | Manuel d'exploitation.....       | 7  |
| DE | Betriebshandbuch.....            | 9  |
| ES | Manual de funcionamiento.....    | 11 |
| PT | Manual de operação.....          | 12 |
| IT | Manuale d'uso.....               | 14 |
| NL | Bedieningshandleiding.....       | 16 |
| DA | Betjeningsvejledning.....        | 17 |
| NO | Driftshåndbok.....               | 19 |
| FI | Käyttöohje.....                  | 20 |
| EL | Εγχειρίδιο λειτουργίας.....      | 22 |
| SV | Drifthandbok.....                | 23 |
| RU | Руководство по эксплуатации..... | 25 |
| PL | Instrukcja obsługi.....          | 27 |
| SK | Návod na prevádzku.....          | 29 |
| CS | Provozní příručka.....           | 30 |
| HU | Használati útmutató.....         | 32 |
| SL | Priročnik za uporabo.....        | 33 |
| RO | Manual de utilizare.....         | 35 |
| TR | Kullanım Kılavuzu.....           | 36 |
| BG | Ръководство за операция.....     | 38 |
| HR | Priručnik za rad.....            | 40 |
| ET | Kasutusjuhend.....               | 41 |
| LT | Naudojimo vadovas.....           | 43 |
| LV | Ekspluatācijas rokasgrāmata..... | 44 |
| ZH | 操作手册.....                        | 46 |
| JA | 操作マニュアル.....                     | 47 |
| KO | 조작 설명서.....                      | 49 |



## Technical Data

### Tool Data

|             | Free speed (rpm) | Air Inlet (") | Weight (kg) | Weight (lb) |
|-------------|------------------|---------------|-------------|-------------|
| CP873C-HD   | 3500             | 1/4 NPT       | 1.05        | 2.31        |
| CP873C-HDES | 3500             | 1/4 NPT       | 1.16        | 2.56        |

### Maximum working pressure

6.3 bar / 90 psig

## Declarations

### EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**  
1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s):

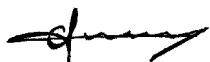
Harmonized standards applied: **EN ISO 11148-9: 2011**

Authorities can request relevant technical information from:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Signature of issuer



### UK Declaration of Conformity

We **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**  
1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):

**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**

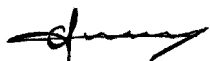
Designated Standards applied:

EN ISO 11148-9: 2011

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Signature of issuer



Authorities can request relevant technical information from:

### UK Authorized Representative:

Air Compressors & Tools Ltd

Zodiac – Unit 4, Boundary way

Hemel Hempstead Industrial Estate, HP27SJ Hempsstead  
Hertfordshire – UK

**Contact:** M.Taylor

### Noise and Vibration

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing <http://www.pneurop.eu/index.php> and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

- ① If this equipment is intended for fixtured applications:  
The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

### Regional Requirements

#### ⚠ WARNING

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER



**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, property damage and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

**⚠ WARNING** All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

### Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

### Intended Use

Power tool equipped with slip chuck and 3/8 in.-24 adapter for use with various rasps for tire repair - No other use is permitted.

## Use

### Installation / Operation

1. Fix the accessories properly to the tool.
2. Connect device as shown in Fig. 01.
3. To start the machine, pull the trigger (A). Machine speed is increase by increasing pressure on the trigger. Release the trigger to stop.

### Maintenance instructions

- Follow local country environmental regulations for safe handling and disposal of all components.
- Maintenance and repair work must be carried out by qualified personnel using only original spare parts. Contact the manufacturer or your nearest authorised dealer for advice on technical service or if you require spare parts.
- Always ensure that the machine is disconnected from energy source to avoid accidental operation.
- Disassemble and inspect the tool every three 3 months (500 hours) if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
- The safety screw should be replaced when damaged, and in any case replaced during maintenance operations (every 500 hours).

- To keep downtime to a minimum, the following service kit is recommended : **Tune-up kit**

### Disposal

1. The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
2. All damaged, badly worn or improperly functioning devices **MUST BE TAKEN OUT OF OPERATION.**

## Useful Information

### Safety Data Sheet

The Safety Data Sheets describe the chemical products sold by Chicago Pneumatic.

Please consult the Chicago Pneumatic website for more information [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Country of Origin

Taiwan

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

## Caractéristiques techniques

### Données de l'outil

|             | Vitesse<br>libre (tr/<br>min) | Arrivée<br>d'air (") | Poids<br>(kg) | Poids (lb<br>) |
|-------------|-------------------------------|----------------------|---------------|----------------|
| CP873C-HD   | <b>3500</b>                   | <b>1/4 NPT</b>       | <b>1.05</b>   | <b>2.31</b>    |
| CP873C-HDES | <b>3500</b>                   | <b>1/4 NPT</b>       | <b>1.16</b>   | <b>2.56</b>    |

### Pression de service maximum

6.3 bar / 90 psig

## Déclarations

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :

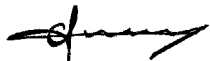
Normes harmonisées appliquées : **EN ISO 11148-9: 2011**

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

Signature du déclarant



## Bruit et vibrations

Les valeurs déclarées ont été obtenues lors d'essais de type réalisés en laboratoire, conformément aux standards établis et peuvent faire l'objet de comparaisons avec les valeurs déclarées d'autres outils testés selon les mêmes standards. Les valeurs déclarées ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une estimation des risques et les valeurs relevées sur des postes de travail individuels peuvent s'avérer supérieures. Les valeurs d'exposition réelles et le risque de nuisance pour un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, de la pièce usinée, de l'organisation du poste de travail en lui-même ; ils dépendent également de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Notre société, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut causer un syndrome de vibrations main-bras s'il est mal utilisé. Un guide européen de gestion des vibrations main-bras est disponible sur le site <http://www.pneurop.eu/index.php> en sélectionnant « Tools » puis « Legislation ».

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

- ❗ Si ce matériel est destiné aux applications embarquées : Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore et de vibrations pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

## Spécificités régionales

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

- ⚠ **AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec ce produit.**

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un grave accident corporel.

**Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

- ⚠ **AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.**

## Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

## Utilisation prévue

Outil électrique équipé d'un mandrin à glissement et d'un adaptateur de 3/8 po - 24 pour utilisation avec diverses râpes pour la réparation des pneus - Aucune autre utilisation n'est autorisée.

## Utilisation

### Installation / Fonctionnement

1. Fixer les accessoires correctement sur l'outil.
2. Raccorder l'appareil comme indiqué dans Fig. 01.
3. Pour démarrer la machine, appuyer sur la gâchette (A). La vitesse de la machine augmente en augmentant la pression sur la gâchette. Relâcher la gâchette pour arrêter.

## Consignes de maintenance

- Respectez les réglementations environnementales locales en vigueur pour gérer et éliminer tous les composants en toute sécurité.
- Les travaux de maintenance et de réparation doivent être effectués par un personnel qualifié à l'aide de pièces de rechange d'origine. Prendre contact avec le fabricant ou le revendeur agréé le plus proche pour obtenir des conseils techniques ou pour tout besoin de pièces de rechange.



- Veuillez à toujours débrancher la machine de la source d'énergie pour éviter toute mise en fonctionnement accidentelle.
- Démontez et contrôlez l'outil tous les trois (3) mois (500 heures) si vous l'utilisez quotidiennement. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
- La vis de sécurité doit être remplacée si elle est endommagée et remplacée dans tous les cas durant les opérations de maintenance (toutes les 500 heures).
- Afin de limiter au strict minimum les périodes d'immobilisation, le kit d'entretien suivant est conseillé : **Kit de réglage**

## Élimination

1. L'élimination de ce matériel doit se faire conformément à la législation en vigueur dans le pays concerné.
2. Tous les appareils endommagés, sévèrement usés ou ne fonctionnant pas correctement DOIVENT ÊTRE MIS HORS SERVICE.

## Informations utiles

### Fiche de données de sécurité

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Chicago Pneumatic.

Veuillez consulter le site Web Chicago Pneumatic pour plus d'informations [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Pays d'origine

Taiwan

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

## Technische Daten

### Werkzeugdaten

|             | Leerlauf-<br>drehzahl<br>(U/min) | Luftan-<br>schluss<br>(") | Gewicht<br>(kg) | Gewicht<br>(Pfd.) |
|-------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------|-------------------|
| CP873C-HD   | <b>3500</b>                      | <b>1/4 NPT</b>            | <b>1.05</b>     | <b>2.31</b>       |
| CP873C-HDES | <b>3500</b>                      | <b>1/4 NPT</b>            | <b>1.16</b>     | <b>2.56</b>       |

### Maximaler Betriebsdruck

6.3 bar / 90 psig

## Erklärungen

### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:

Angewandte harmonisierte Normen: **EN ISO 11148-9: 2011**

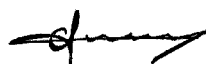
Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Unterschrift des Ausstellers



### Lärm und Vibration

Diese angegebenen Werte wurden während eines Laborversuchs gemäß der vorgegebenen Normen durchgeführt und sind zum Vergleich mit angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet, welche gemäß derselben Normen geprüft wurden. Diese angegebenen Werte reichen für eine Verwendung in der Risikobewertung nicht aus, wobei Werte gemessen an den verschiedenen Arbeitsplätzen höher liegen können. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko, welchen die einzelne Bedienperson ausgesetzt ist, sind einmalig und hängen von der Arbeitsweise der Bedienperson, dem Werkstück und der Auslegung des Arbeitsplatzes ab, sowie von der Expositionsdauer und der physischen Verfassung der Bedienperson.

Wir, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Dieses Werkzeug kann bei nicht angemessener Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter <http://www.pneurop.eu/index.php> und durch Auswahl von „Werkzeuge“ und „Gesetzgebung“.

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

- i** Wenn dieses Gerät für Einbauanwendungen vorgesehen ist:  
Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräusch- und Vibrationsemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

## Regionale Anforderungen

### **⚠️ WARNUNG**

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

### **⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Produkt gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.**

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden, Sachschäden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

### **⚠️ WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.**

## Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

## Vorgesehener Verwendungszweck

Elektrowerkzeug mit Schnellspannfutter und 3/8-Zoll-24-Adapter zur Verwendung mit verschiedenen Raspeln für die Reifenreparatur - eine andere Verwendung ist nicht zulässig.

## Verwendung

### Installation / Betrieb

1. Befestigen Sie das Zubehör ordnungsgemäß am Werkzeug.
2. Schließen Sie das Gerät wie in Abb. 1 gezeigt an.
3. Um die Maschine zu starten, drücken Sie den Startknopf (A). Die Maschinengeschwindigkeit wird erhöht, indem der Druck auf den Startknopf erhöht wird. Lassen Sie den Startknopf los, um zu stoppen.

## Wartungsanweisungen

- Befolgen Sie die örtlichen Umweltvorschriften zur sicheren Handhabung und Entsorgung aller Komponenten.
- Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich an den Hersteller oder den nächsten Händler, wenn Sie Rat zum technischen Service oder Ersatzteile benötigen.
- Stets darauf achten, dass die Maschine von der Energiequelle getrennt ist, um ein ungewolltes Inbetriebsetzen zu vermeiden.
- Zerlegen und überprüfen Sie das Werkzeug alle 3 Monate (500 Stunden), wenn das Werkzeug täglich benutzt wird. Schadhafte oder verschlissene Teile sind zu ersetzen.
- Die Sicherheitsschraube sollte bei Beschädigung sowie nötigenfalls bei Wartungsarbeiten (alle 500 Stunden) ersetzt werden.
- Um die Ausfallzeiten so gering wie möglich zu halten, wird das folgende Instandhaltungskit empfohlen: **Tune-up Kit**

## Entsorgung

1. Bei der Entsorgung dieses Geräts müssen die gesetzlichen Vorschriften befolgt werden.
2. Schadhafte, stark abgenutzte oder fehlerhaft funktionierende Geräte MÜSSEN AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN.

## Nützliche Informationen

### Sicherheitsdatenblatt

Die Sicherheitsdatenblätter enthalten Beschreibungen der von Chicago Pneumatic vertriebenen chemischen Produkte.

Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite von Chicago Pneumatic unter [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Herkunftsland

Taiwan



## Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Bauteile entstehen, sind nicht von der Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.

## Datos técnicos

### Datos de la herramienta

|             | Velocidad en vacío (rpm) | Entrada de aire (") | Peso (kg) | Peso (lb) |
|-------------|--------------------------|---------------------|-----------|-----------|
| CP873C-HD   | 3500                     | 1/4 NPT             | 1.05      | 2.31      |
| CP873C-HDES | 3500                     | 1/4 NPT             | 1.16      | 2.56      |

### Presión máxima de trabajo

6.3 bar / 90 psig

## Declaraciones

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

Normativas armonizadas aplicadas: **EN ISO 11148-9: 2011**

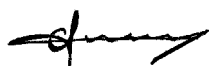
Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Firma del emisor



### Ruido y vibración

Los valores declarados han sido obtenidos en ensayos de laboratorio realizados según la normativa indicada y pueden utilizarse para compararlos con los valores declarados para otras herramientas que hayan sido ensayadas siguiendo la misma normativa. Los valores declarados no se pueden utilizar para evaluación de riesgos y los valores obtenidos en cada lugar de trabajo podrían alcanzar cifras superiores. Los valores reales de exposición y de riesgo de daños para cada individuo dependen del sistema de trabajo del usuario, del diseño del puesto de trabajo y de la pieza, y también del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de unos valores que reflejen la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede causar síndrome de vibración si su uso no se administra de forma adecuada. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración mano-brazo accediendo a <http://www.pneurop.eu/index.php> y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

❗ Este equipo está diseñado para aplicaciones de montaje de sujeción:

La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido y vibraciones de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

## Requisitos regionales

### ⚠ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠ **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con este producto.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños en la propiedad y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

⚠ **ADVERTENCIA** Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

### Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.

- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

### Uso previsto

Herramienta eléctrica equipada con un portabrocas y un adaptador de 3/8 pulg.-24 para su uso con diversas escofinas para la reparación de neumáticos - No se permite ningún otro uso.

## Uso

### Instalación/funcionamiento

1. Fijar los accesorios a la herramienta de forma correcta.
2. Conecte el dispositivo como se muestra en la Fig. 01.
3. Para arrancar la máquina, tire del gatillo (A). La velocidad de la máquina se incrementa aumentando la presión en el gatillo. Libere el gatillo para detenerlo.

### Instrucciones de mantenimiento

- **Siga los reglamentos nacionales en materia de medio ambiente para manipular y desechar de forma segura todos los componentes.**
- Las labores de mantenimiento y reparación deberán ser realizadas por personal cualificado utilizando únicamente recambios originales. Póngase en contacto con el fabricante o con su concesionario autorizado más cercano para obtener asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita recambios.
- Asegúrese de que la máquina esté desconectada de la fuente de energía para evitar una puesta en marcha accidental.
- Desmante y revise la herramienta cada tres (3) meses (500 horas) si esta se utiliza a diario. Sustituya las piezas dañadas o desgastadas.
- El tornillo de seguridad debe cambiarse cuando esté dañado y en cualquier caso durante las operaciones de mantenimiento (cada 500 horas).
- Para evitar periodos de inactividad por avería, se recomienda la utilización del siguiente kit de servicio: **Kit de puesta a punto**

### Eliminación

1. La eliminación de este equipo debe cumplir la legislación del país correspondiente.
2. Todos los dispositivos que funcionen incorrectamente, estén gravemente dañados o desgastados DEBEN SER RETIRADOS DEL SERVICIO.

## Información de utilidad

### Ficha de seguridad

Las fichas de seguridad describen los productos químicos vendidos por Chicago Pneumatic.

Consulte el sitio web Chicago Pneumatic para más información [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### País de origen

Taiwan

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Utilice sólo piezas autorizadas. Los daños o averías causados por el uso de piezas no homologadas no serán cubiertos por la Garantía o la Responsabilidad civil del producto.

## Dados técnicos

### Dados da Ferramenta

|             | Velocidade<br>livre<br>(rpm) | Admissão de ar<br>(") | Peso (kg) | Peso (libras) |
|-------------|------------------------------|-----------------------|-----------|---------------|
| CP873C-HD   | 3500                         | 1/4 NPT               | 1.05      | 2.31          |
| CP873C-HDES | 3500                         | 1/4 NPT               | 1.16      | 2.56          |

### Pressão máxima de trabalho

6.3 bar / 90 psig

## Declarações

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UNIÃO EUROPEIA

Nós da, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série; ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

Normas harmonizadas aplicadas: **EN ISO 11148-9: 2011**

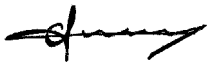
As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**



Assinatura do emissor



## Ruído e Vibração

Estes valores declarados foram obtidos através de testes efectuados em laboratório, de acordo com os padrões indicados e adequam-se à comparação com valores declarados resultantes de outras ferramentas testadas de acordo com os mesmos padrões. Estes valores declarados não se adequam para utilização em avaliações de risco, sendo que os valores medidos em locais de trabalho possam ser superiores. A valores actuais de exposição e o risco de danos que podem ocorrer num utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, da peça de trabalho e do design do local de trabalho, assim como do tempo de exposição e da condição física do utilizador.

Nós, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, não somos responsáveis pelas consequências do uso dos valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição real, em uma avaliação de risco individual, em uma situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não for administrado corretamente. Um guia da UE para gerenciar a vibração da mão e do braço pode ser encontrado acessando-se <http://www.pneurop.eu/index.php> e selecionando-se "Ferramentas" e, em seguida, "Legislação".

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

- i** Este equipamento é destinado para aplicações fixas. A emissão de ruídos é dado como um guia para a construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração e ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de instruções da máquina.

## Requisitos regionais

### **⚠** AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

### **⚠** AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com o produto.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio, danos à propriedade e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

### **⚠** AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

## Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

## Finalidade

Ferramenta elétrica equipada com mandril deslizante e adaptador 3/8 pol.-24 para uso com várias rasps para reparo de pneus - Nenhum outro uso é permitido.

## Utilização

### Instalação/Operação

1. Fixe os acessórios corretamente à ferramenta.
2. Conecte o dispositivo conforme mostrado na Fig. 01.
3. Pressione o acionador (A) para ligar a máquina. A velocidade da máquina aumenta conforme o aumento da pressão sobre o acionador. Solte o acionador para parar.

## Instruções de manutenção

- Siga as regulamentações ambientais locais do país sobre o manuseio e descarte de todos os componentes.
- O trabalho de manutenção e reparos deve ser realizado por pessoal qualificado e utilizar apenas peças de reposição originais. Solicite orientações à assistência técnica ou peças de reposição ao fabricante ou ao revendedor autorizado mais próximo.
- A máquina deve sempre estar desconectada da fonte de energia para evitar que funcione acidentalmente.
- Desmonte e inspecione a ferramenta a cada três meses (500 horas) se a ferramenta for usada diariamente. Substitua peças danificadas ou desgastadas.
- O parafuso de segurança deve ser substituído quando danificado e em qualquer caso durante operações de manutenção (a cada 500 horas).

- Para reduzir o tempo de inatividade ao mínimo, o seguinte kit de serviço é recomendado: **Kit de regulação**

## Descarte

1. O descarte deste equipamento deve seguir a legislação do respectivo país.
2. Todos os dispositivos desgastados, danificados ou defeituosos DEVEM SER RETIRADOS DE OPERAÇÃO.

## Informações úteis

### Folha de Dados de Segurança

As Fichas de Informação de Segurança de Produto Químico descrevem os produtos químicos produzidos pela Chicago Pneumatic.

Consulte o site da Chicago Pneumatic para obter mais informações [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### País de origem

Taiwan

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Todos os direitos reservados. É proibido o uso ou cópia do conteúdo ou parte dele sem autorização. Isso se aplica em particular a marcas registradas, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Use somente peças autorizadas. Qualquer dano ou defeito causado pelo uso de peças não autorizadas não é coberto pela Garantia ou pela Responsabilidade pelo Produto.

## Dati tecnici

### Dati dell'utensile

|             | Velocità a vuoto (giri/min) | Ingresso dell'aria ("") | Peso (kg) | Peso (lb) |
|-------------|-----------------------------|-------------------------|-----------|-----------|
| CP873C-HD   | 3500                        | 1/4 NPT                 | 1.05      | 2.31      |
| CP873C-HDES | 3500                        | 1/4 NPT                 | 1.16      | 2.56      |

### Massima pressione di esercizio

6.3 bar / 90 psig

## Dichiarazioni

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (del tipo e con il nu-

mero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti direttive:

Norme armonizzate applicate: **EN ISO 11148-9: 2011**

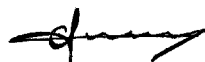
Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Firma del dichiarante



### Rumorosità e vibrazioni

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test eseguiti in laboratorio conformemente alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei al raffronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità alla medesima direttiva o standard. I valori qui dichiarati non sono adeguati a un utilizzo per la valutazione del rischio e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di lesioni per ogni singolo operatore sono unici e dipendono dal modo in cui lavora l'operatore, dal pezzo e dalla struttura della stazione di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

**CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito <http://www.pneurop.eu/index.php> e selezionare 'Strumenti' quindi 'Normative'.

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

- ❗ Se questa apparecchiatura è destinata ad applicazioni di fissaggio:

Le emissioni acustiche sono riportate in qualità di guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche e vibrazioni per la macchina completa devono essere riportati nel manuale di istruzioni per la macchina.



## Requisiti regionali

### ⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

### ⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi, le istruzioni di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche tecniche di questo utensile.

Il mancato rispetto di tutte le seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

### ⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

## Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

## Uso previsto

Utensile elettrico dotato di mandrino a slitta e adattatore 3/8 in.-24 per l'uso con varie raspe per la riparazione di pneumatici - Non è consentito nessun altro uso.

## Utilizzo

### Installazione / funzionamento

1. Fissare gli accessori in maniera adeguata allo strumento.
2. Collegare il dispositivo come indicato nella figura 01.
3. Per avviare la macchina, premere il grilletto (A). La velocità della macchina aumenta incrementando la pressione sul grilletto. Rilasciare il grilletto per fermare la macchina.

## Istruzioni per la manutenzione

- Seguire le normative ambientali del rispettivo Paese per la manipolazione e lo smaltimento sicuri di tutti i componenti.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando solo parti di ricambio originali. Contattare il produttore o il rivenditore autorizzato più vicino per una consulenza sull'assistenza tecnica o in caso di necessità di parti di ricambio.
- Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione per evitare l'azionamento accidentale.
- Smontare e ispezionare l'utensile ogni 3 mesi (500 ore) se viene usato quotidianamente. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
- La vite di sicurezza deve essere sostituita quando è danneggiata e, in ogni caso, durante gli interventi di manutenzione (ogni 500 ore).
- Per ridurre al minimo i tempi di fermo, si consiglia il seguente kit di servizio: **Kit di messa a punto**

## Smaltimento

1. Lo smaltimento di questa apparecchiatura deve essere conforme alle norme del rispettivo paese.
2. Tutti i dispositivi danneggiati, gravemente usurati o che funzionano in modo irregolare DEVONO ESSERE MESSI FUORI SERVIZIO.

## Informazioni utili

### Scheda di sicurezza

Le schede di sicurezza descrivono i prodotti chimici venduti da Chicago Pneumatic.

Consultare il sito Web di Chicago Pneumatic ([qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)) per ulteriori informazioni.

### Paese di origine

Taiwan

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi utilizzo o copia non autorizzati dei contenuti o di parte di questi è vietato. Ciò vale in particolare per marchi registrati, denominazioni dei modelli, numeri di componente e diagrammi. Utilizzare solo componenti autorizzati. Un eventuale danneggiamento o difetto di funzionamento causato dall'utilizzo di componenti non autorizzati non è coperto dalla garanzia o dalla responsabilità per danni dovuti a prodotti difettosi.

## Technische gegevens

### Gereedschapsgegevens

|             | Stationair toerental (r/min) | Luchtinlaat (") | Gewicht (kg) | Gewicht (lb) |
|-------------|------------------------------|-----------------|--------------|--------------|
| CP873C-HD   | 3500                         | 1/4 NPT         | 1.05         | 2.31         |
| CP873C-HDES | 3500                         | 1/4 NPT         | 1.16         | 2.56         |

### Maximale werkdruk

6.3 bar / 90 psig

## Verklaringen

### EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):

Toegepaste geharmoniseerde normen: **EN ISO 11148-9: 2011**

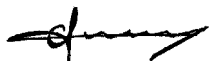
Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Handtekening van de opsteller



### Geluid en trillingen

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtests conform de aangegeven normen en zijn geschikt om vergeleken te worden met de aangegeven waarden of andere geteste gereedschappen met dezelfde normen. De aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik voor risicobepalingen en de waarden gemeten op de afzonderlijke werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel verschillen per gebruiker en zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en het ontwerp van het werkstation, alsmede de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op <http://www.pneurop.eu/index.php>. Selecteer 'Gereedschappen' en daarna 'Wetgeving'.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

- ⓘ Als deze apparatuur is bedoeld voor vaste toepassingen: De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids- en trillingsuitstoot voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

### Regionale vereisten

#### ⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

#### ⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit product geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand, schade aan eigendommen en/of ernstig lichamelijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

#### ⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

### Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.



## Beoogd gebruik

Elektrisch gereedschap met spankop en 3/8 in.-24 adapter voor gebruik met verschillende raspen voor bandenreparatie - Ander gebruik is niet toegestaan.

## Gebruik

### Installatie / gebruik

1. Bevestig de accessoires op juiste wijze aan het gereedschap.
2. Sluit het apparaat aan zoals in afb. 01.
3. Start de machine door de trekker (A) in te drukken. Verhoog de machinesnelheid door de druk op de trekker te verhogen. Laat de trekker los om te stoppen.

### Onderhoudsinstructies

- Volg de plaatselijk geldende milieuvoorschriften voor zowel het veilige gebruik als de veilige afvoer van alle onderdelen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen worden uitgevoerd. Neem contact op met de fabrikant of uw dichtstbijzijnde geautoriseerde dealer voor advies over technische service of als u reserveonderdelen nodig hebt.
- Voorkom onbedoeld inschakelen van de machine door altijd te controleren of de stroomkabel van de machine losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.
- Demonteer en controleer het gereedschap elke 3 maanden (500) als het dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
- De veiligheidsschroef moet worden vervangen wanneer deze beschadigd is en bij onderhoud (iedere 500 uur).
- Het gebruik van de volgende servicekit is aanbevolen om niet-productieve tijd tot een minimum te beperken: **Optimalisatiekit**

### Verwijderen

1. Volg de plaatselijk geldende voorschriften voor het afvoeren van dit gereedschap.
2. Beschadigde, versleten of onjuist werkende gereedschappen MOETEN BUITEN WERKING GESTELD WORDEN.

## Nuttige informatie

### Veiligheidsinformatieblad

De veiligheidsinformatiebladen beschrijven de chemische producten verkocht door Chicago Pneumatic.

Raadpleeg de Chicago Pneumatic-website voor meer informatie [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

## Land van oorsprong

Taiwan

## Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Alle rechten voorbehouden. Onrechtmatig gebruik of het kopiëren van de inhoud of een deel hiervan is verboden. Dit is met name van toepassing op handelsmerken, modelnamen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik uitsluitend onderdelen van Atlas Copco. Schade of defecten als gevolg van het gebruik van onderdelen van derden vallen niet onder de garantie.

## Teknische data

### Værktøjsdata

|             | Fri-<br>hastighed<br>(o./min.) | Luftind-<br>sugning<br>(engelske<br>tommer<br>") | Vægt<br>(kg) | Vægt (lb) |
|-------------|--------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|-----------|
| CP873C-HD   | 3500                           | 1/4 NPT                                          | 1.05         | 2.31      |
| CP873C-HDES | 3500                           | 1/4 NPT                                          | 1.16         | 2.56      |

### Maks. driftstryk

6.3 bar / 90 psig

## Erklæringer

### EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, erklærer, under neansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

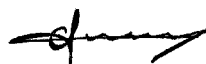
Harmoniserede standarder anvendt: EN ISO 11148-9: 2011

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

Udgiverens underskrift



### Støj og vibrationer

Disse deklarerede værdier er opnået ved laboratorietests i overensstemmelse med de angivne standarder, og kan bruges til sammenligning med de deklarerede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med de samme standarder.

Disse deklarerede værdier er ikke hensigtsmæssige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og den skadesrisiko, der opleses af en enkelt bruger er unikke og er afhængige af den måde, hvorpå brugeren arbejder, emnet og arbejdspladsudformningen, og af brugerens eksponeringstid og fysiske tilstand.

Vi, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til <http://www.pneurop.eu/index.php> og vælge 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

- i** Hvis dette udstyr er beregnet til fastgjorte anvendelser. Støjemissionen angives som vejledende for maskinbyggere. Støj- og vibrationsemissionsdata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.

## Regionale krav

### **⚠ ADVARSEL**

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

### **⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette produkt.**

Hvis ikke alle instruktionerne følges, kan det føre til elektrisk stød, brand, skade på ejendom og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

### **⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.**

## Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

## Tilsigtet brug

El-værktøj udstyret med glidepatron og 3/8" - 24-adapter til brug med forskellige rasper til reparation af dæk - anden brug er ikke tilladt.

## Brug

### Installation/drift

1. Monter tilbehøret korrekt på værktøjet.
2. Tilslut apparatet som vist på figur 01.
3. Start maskinen ved at trække i udløseren (A). Maskinens hastighed øges ved at øge trykket på udløseren. Slip udløseren for at stoppe.

## Vedligeholdelsesanvisninger

- Følg de lokale miljøregler i dit land for sikker håndtering og bortskaffelse af alle komponenter.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af kvalificeret personale, som kun bruger originale reservedele. Kontakt fabrikanten eller din nærmeste autoriserede forhandler for rådgivning om teknisk service, hvis du skal bruge reservedele.
- Sørg altid for, at maskinen er frakoblet energikilden for at undgå utilsigtet betjening.
- Adskil og efterse værktøjet hver tredje måned (efter 500 timer), hvis det bruges hver dag. Udskift defekte eller slidte dele.
- Sikringsskruen bør udskiftes, når den er beskadiget og under alle omstændigheder, når der udføres vedligeholdelse (for hver 500 timer).
- Følgende servicesæt anbefales for at holde nedetiden til et minimum. **Tuningssæt**

## Bortskaffelse

1. Bortskaffelse af dette udstyr skal følge lovgivningen i de respektive lande.
2. Alt beskadiget, stærkt slidt eller forkert fungerende udstyr SKAL TAGES UD AF DRIFT.

## Nyttig information

### SSSSikkerhedsdatablad

Sikkerhedsdatabladet indeholder beskrivelser af kemiske produkter leveret af Chicago Pneumatic.

Se websiden tilhørende Chicago Pneumatic for yderligere oplysninger på [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).



## Oprindelsesland

Taiwan

## Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Alle rettigheter forbeholdes. All uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. All skade eller fejlfunktion som følge af brug af uautoriserede dele dækkes hverken af garantien eller produktansvaret.

## Tekniske data

### Verktøydata

|             | Tomgang (rpm) | Luftinntak (") | Vekt (kg) | Vekt (lb) |
|-------------|---------------|----------------|-----------|-----------|
| CP873C-HD   | 3500          | 1/4 NPT        | 1.05      | 2.31      |
| CP873C-HDES | 3500          | 1/4 NPT        | 1.16      | 2.56      |

### Maksimalt arbeidstrykk

6.3 bar / 90 psig

## Erklæringer

### EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, erklærer under eget ansvar at produktet (med navn, type og serienummer, se forsiden) er i samsvar med følgende direktiv(er):

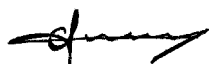
Benyttede harmoniserte standarder: EN ISO 11148-9: 2011

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

Utstederens signatur



### Støy og vibrasjon

Disse erklærte verdiene er fremkommet under laboratorietesting i samsvar med angitte standarder og er egnet for sammenligning med de erklærte verdiene for andre verktøy testet i samsvar med de samme standardene. Disse erklærte verdiene er ikke tilstrekkelige for bruk i risikovurderinger, og verdier målt på individuelle arbeidsplasser kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og risikoen ved fare som

den enkelte bruker opplever, er unike og avhenger av måten brukeren arbeider, arbeidsemnet og utformingen av arbeidsplassen samt eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand.

Vi, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensen å bruke de erklærte verdiene, i stedet for verdier som reflekterer den faktiske eksponering, i en individuell risikovurdering i en arbeidssituasjon som vi ikke har noen kontroll over.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig. En EU-veiledning for å administrere hånd-/armvibrasjon kan bli funnet ved å gå på <http://www.pneurop.eu/index.php> og velge «Tools» og deretter «Legislation».

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

- ⓘ Dette utstyret er ment for faste applikasjoner: Støyemisjonen gis som en veiledning for maskinbyggen. Støy- og vibrasjonsemissionsdata for den fullstendige maskinen skal gis i instruksjonshåndboken for maskinen.

### Regionale krav

#### ⚠ ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøk

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

- ⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette produktet.

Dersom du ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

- ⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.

### Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselstiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.

- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

### Tiltenkt bruk

Elektroverktøy utstyrt med skyvepatron og 3/8"- 24 adapter for bruk med diverse rasper for reparasjon av dekk - annen bruk er ikke tillatt.

## Bruk

### Installasjon / Bruk

1. Monter tilbehøret ordentlig til verktøyet.
2. Koble til enhet som vist på Fig. 01.
3. Dra i utløseren (A) for å starte maskinen. Maskin-hastigheten økes ved å øke trykket på utløseren. Slipp utløseren for å stanse.

### Vedlikeholdsinstruksjoner

- Følg landets lokale miljøregler for sikker håndtering og destruksjon av alle komponenter.
- Vedlikehold og reparasjonsarbeid må kun utføres av kvalifisert personell som kun benytter originale reservedeler. Kontakt produsenten eller din nærmeste autoriserte forhandler for veiledning eller teknisk service dersom du trenger reservedeler.
- Sørg alltid for at maskinen er frakoblet strømtilførselen for å unngå driftsulykker.
- Demonter og inspiser verktøyet hver 3. måned (500 timer) hvis verktøyet brukes hver dag. Erstatt skadede eller slitte deler.
- Sikkerhetsskruen må erstattes ved skade, og alltid skiftes ved vedlikehold (hver 500 time).
- For å holde nedetiden til et minimum, anbefales følgende servicesett: **Tune-up kit**

### Avhending

1. Avhending av dette utstyret må følge lovgivningen i det aktuelle landet.
2. Alle skadede, slitte eller defekte enheter MÅ TAS UT AV DRIFT.

## Nyttig informasjon

### Sikkerhetsdatablad

Sikkerhetsdatabladet beskriver de kjemiske produktene solgt av Chicago Pneumatic.

Vennligst se Chicago Pneumatic nettsider for mer informasjon [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Opphavsland

Taiwan

### Opphavsrett

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Alle rettigheter forbeholdes. All uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller en del av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt for varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk kun autoriserte deler. Skader eller feilfunksjoner som forårsakes av bruk av uautoriserte deler, dekkes ikke av garantien eller produktansvaret.

## Tekniset tiedot

### Työkalutiedot

|             | Kuormit-<br>tamaton<br>nopeus<br>(r/min) | Ilmanotto<br>(") | Paino<br>(kg) | Paino<br>(naula) |
|-------------|------------------------------------------|------------------|---------------|------------------|
| CP873C-HD   | 3500                                     | 1/4 NPT          | 1.05          | 2.31             |
| CP873C-HDES | 3500                                     | 1/4 NPT          | 1.16          | 2.56             |

### Suurin sallittu käyttöpaino

6.3 bar / 90 psig

## Vakuutukset

### EU-

### VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit: EN ISO 11148-9: 2011

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

Ilmoittajan allekirjoitus



### Melu ja värinä

Nämä ilmoitetut arvot saatiin laboratoriotyypissä testeissä mainittujen standardien mukaisesti. Arvot soveltuvat vertailuun toisten testattujen työkalujen vastaavien arvojen kanssa, kun testaus on tehty samojen standardien puitteissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyyysien tekemiseen, ja yksittäisistä työpisteistä mitatut arvot saattavat olla tässä



ilmoitettuja arvoja korkeampia. Hetkelliset altistusarvot ja yksittäisen käyttäjän vahingoittumisriski ovat ainutkertaisia ja ne riippuvat siitä, miten käyttäjä työskentelee, mitä hän työstää, miten työpiste on suunniteltu, miten pitkään hän altistuu ja siitä, millaisessa fyysisessä kunnossa käyttäjä on.

Me **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Tämä työkalu voi aiheuttaa käsien ja käsivarsien tärisemistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla. Käsitärinän hallintaa koskeva EU-opas löytyy osoitteesta <http://www.pneurop.eu/index.php>. Valitse "Työkalut" ja sen alta kohta "Lainsäädäntö".

Suosittamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsaureiden viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

- ❗ Jos tämä laite on tarkoitettu kiinteisiin sovelluksiin: Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneenrakentajaa varten. Koko koneen melu- ja tärinäpäästötiedot on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

## Alueelliset vaatimukset

### ⚠ VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

### ⚠ VAROITUS Lue tämän tuotteen mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo, omaisuusvahinko ja/tai vakava henkilövahinko.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten.**

### ⚠ VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

## Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.

- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu, jossa on liukujännitin ja 3/8 tuuman 24-sovitin, käytettäväksi erilaisten rasprien kanssa renkaiden korjauksessa - Muu käyttö ei ole sallittua.

## Käyttö

### Asennus/Käyttö

1. Kiinnitä varusteet työkaluun kunnolla.
2. Liitä laite kuvan 01 mukaisesti.
3. Käynnistä kone vetämällä liipaisinta (A). Koneen nopeus kasvaa painamalla liipaisinta lisää. Pysäytä vauhtamalla liipaisin.

## Huolto-ohjeet

- **Osien käsittelyssä ja hävittämisessä täytyy noudattaa paikallisia ympäristömääräyksiä.**
- Ainoastaan pätevät henkilöt saavat suorittaa huolto- ja korjaustöitä, ja niissä tulee käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Ota yhteys valmistajaan tai lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään, jos tarvitset teknistä huoltoa koskevia neuvoja tai varaosia.
- Varmista aina, että laite on kytketty irti virtalähteestä, jottei laite käynnisty vahingossa.
- Pura ja tarkista työkalu kolmen kuukauden (500 tuntia) välein, jos sitä käytetään joka päivä. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
- Vaurioitunut varmistusruuvi tulee vaihtaa ja se on joka tapauksessa vaihdettava huoltotoimien aikana (500 tunnin välein).
- Seuraavaa sarjaa suositellaan seisokkien minimoimiseen: **Vurityssarja**

## Hävitys

1. Tämä laite on hävitettävä maan paikallisia lakeja noudattaen.
2. Kaikki vahingoittuneet, erittäin kuluneet tai viallisesti toimivat laitteet TÄYTYY POISTAA KÄYTÖSTÄ.

## Hyödyllistä tietoa

### Käyttöturvallisuustiedote

Käyttöturvallisuustiedote kuvaa Chicago Pneumaticin myymiä kemikaalituotteita.

Katso lisätietoja Chicago Pneumaticin verkkosivustolta [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

## Alkuperämaa

Taiwan

## Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Se koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimityksiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain hyväksyttyjä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei korvaa mitään vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat muiden kuin hyväksyttyjen varaosien käytöstä.

## Τεχνικά δεδομένα

### Στοιχεία εργαλείου

|             | Ελεύθερη<br>η<br>ταχύτητα<br>(rpm) | Είσοδος<br>αέρα (") | Βάρος<br>(kg) | Βάρος<br>(lb) |
|-------------|------------------------------------|---------------------|---------------|---------------|
| CP873C-HD   | 3500                               | 1/4 NPT             | 1.05          | 2.31          |
| CP873C-HDES | 3500                               | 1/4 NPT             | 1.16          | 2.56          |

### Μέγιστη πίεση λειτουργίας

6.3 bar / 90 psig

## Δηλώσεις

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν (με ονομασία, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την/τις παρακάτω Οδηγία/ες:

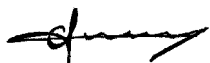
Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα: **EN ISO 11148-9: 2011**

Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Υπογραφή εκδότη



### Θόρυβος και δόνηση

Οι τιμές που δηλώνονται εξακριβώθηκαν μέσω εργαστηριακών δοκιμών σε συνάρτηση με τα αναφερόμενα πρότυπα και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για σύγκριση με τις δηλωμένες τιμές άλλων εργαλείων που υποβλήθηκαν σε δοκιμή σύμφωνα με τα ίδια πρότυπα. Οι τιμές που δηλώνονται δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε υπολογισμούς εκτίμησης κινδύνου, καθώς οι τιμές μέτρησης σε μεμονωμένους χώρους εργασίας μπορεί να είναι

υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και οι κίνδυνοι σωματικής βλάβης, στους οποίους εκτίθεται ο μεμονωμένος χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας του χρήστη, το αντικείμενο εργασίας και το σχεδιασμό της θέσης εργασίας καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη.

Εμείς, η CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τις συνέπειες που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί για τιμές που αντιπροσωπεύουν την πραγματική έκθεση, για την αξιολόγηση κινδύνων σε χώρο εργασίας ο οποίος δεν βρίσκεται υπό τον έλεγχό μας.

Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο χειρός-βραχίονα οφειλόμενο στους κραδασμούς αν δεν γίνει σωστή χρήση του. Μπορείτε να βρείτε έναν οδηγό ΕΕ για τη διαχείριση των δονήσεων χεριού-βραχίονα μεταβαίνοντας στη διεύθυνση <http://www.pneurop.eu/index.php> και επιλέγοντας "Tools" (Εργαλεία) και κατόπιν "Legislation" (Νομοθεσία).

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

- ⓘ Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση με σταθερές εφαρμογές:  
Οι εκπομπές θορύβου παρέχονται στον υπεύθυνο για το στήσιμο του μηχανήματος, ως οδηγός. Τα στοιχεία εκπομπών θορύβου και δονήσεων για το μηχάνημα στην ολοκληρωμένη μορφή του θα πρέπει να παρέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος.

### Περιφερειακές απαιτήσεις

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

- ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το προϊόν.

Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε όλες τις παρακάτω οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, καταστροφή ιδιοκτησίας ή/και σοβαρός τραυματισμός.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

### Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

### Προβλεπόμενη χρήση

Ηλεκτρικό εργαλείο εξοπλισμένο με τσοκ και προσαρμογέα 3/8 in.-24 για χρήση με διάφορους τρίφτες για την επισκευή ελαστικών - Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση.

## Χρήση

### Εγκατάσταση / Λειτουργία

- Στερεώστε καλά τα εξαρτήματα πάνω στο εργαλείο.
- Συνδέστε τη συσκευή όπως φαίνεται στην Εικ. 01.
- Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα, πατώντας τη σκανδάλη (Α). Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται με την αύξηση της πίεσης στη σκανδάλη. Απελευθερώστε τη σκανδάλη για απενεργοποίηση.

### Οδηγίες συντήρησης

- Τηρείτε τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς ανά χώρα για τον ασφαλή χειρισμό και τη διάθεση όλων των εξαρτημάτων.
- Εργασίες συντήρησης και επισκευών πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από καταρτισμένο προσωπικό και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό της περιοχής σας για οδηγίες σχετικά με την τεχνική συντήρηση ή αν χρειάζεστε ανταλλακτικά.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πηγή παροχής ενέργειας, για να αποφύγετε την ακούσια λειτουργία.
- Αποσυναρμολογείτε και επιθεωρείτε το εργαλείο ανά 3 μήνες (500 ώρες), αν το εργαλείο χρησιμοποιείται καθημερινά. Αντικαταστήστε κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.
- Η βίδα ασφαλείας πρέπει να αντικαθίσταται όταν φέρει ζημιές και σε κάθε περίπτωση κατά τις εργασίες συντήρησης (κάθε 500 ώρες).

- Για να διατηρείτε το χρόνο εκτός λειτουργίας στο ελάχιστο, σας συνιστούμε το παρακάτω kit ρύθμισης: **Kit ρύθμισης**

### Απόρριψη

- Η απόρριψη αυτού του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας.
- Όλες οι συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά, έχουν σημάδια μεγάλης φθοράς ή οι οποίες δεν λειτουργούν σωστά ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ.

## Χρήσιμες πληροφορίες

### Δελτίο δεδομένων ασφαλείας

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν τα χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Chicago Pneumatic.

Ανατρέξτε στον Chicago Pneumatic ιστότοπο για περισσότερες πληροφορίες [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Χώρα Προέλευσης

Taiwan

### Πνευματικά δικαιώματα

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή μέρους τους. Αυτό ισχύει ιδίως για τα εμπορικά σήματα, τις επωνυμίες μοντέλων, τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε ζημία ή δυσλειτουργία λόγω μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Ευθύνη για τα Προϊόντα.

## Tekniska data

### Verktygsdata

|             | Tomgång<br>svarvtal<br>(varv/<br>min) | Luftin-<br>lopp<br>(tum) | Vikt (kg) | Vikt (lb) |
|-------------|---------------------------------------|--------------------------|-----------|-----------|
| CP873C-HD   | 3500                                  | 1/4 NPT                  | 1.05      | 2.31      |
| CP873C-HDES | 3500                                  | 1/4 NPT                  | 1.16      | 2.56      |

### Maximalt arbetstryck

6.3 bar / 90 psig

## Deklarationer

### EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:

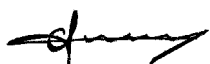
Tillämpade harmoniserade standarder: **EN ISO 11148-9: 2011**

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Utfärdarens underskrift



### Buller och vibration

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laboratorie tester i enlighet med angivna direktiv eller standarder och är lämpliga att jämföra med deklarerade värden för andra maskiner som testats i enlighet med samma direktiv eller standarder. Värdena kan inte användas för riskbedömning och värden som uppmäts på individuella arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker som en enskild användare utsätts för är unika och beror på personens arbetssätt, i vilket material maskinen används, användarens exponeringstid och fysiska kondition samt maskinens skick.

Vi på **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka hand-armvibrationssyndrom om det inte används korrekt. En EU-guide för hantering av hand- och armvibrationer återfinns på webbplatsen <http://www.pneurop.eu/index.php> under Verktyg och sedan Lagsiftning.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetssuppgifter.

- ❗ Om denna utrustning är avsedd för fixerade tillämpningar:
- Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyggarerna. Ljud- och vibrationsemissionsdata för hela maskinen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

## Regionala krav

### ⚠ VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

### ⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer produkten.

Om alla anvisningar nedan inte efterföljs finns risk för elchock, brand, svåra personskador och/eller skador på egendom.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

### ⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

## Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsbara eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

## Avsedd användning

Elektriskt verktyg utrustat med en slipchuck och 3/8 in.-24 adapter för användning med olika rakblad för däckreparationer - Ingen annan användning är tillåten.

## Användning

### Installation/Drift

1. Montera tillbehören ordentligt på verktyget.
2. Anslut enheten enligt Fig. 01.
3. För att starta maskinen, dra i trycke (A). Maskinhastigheten ökar genom att trycket på trycke ökar. Släpp trycke för att stoppa.

## Underhållsanvisningar

- Följ lokala miljöregler i användningslandet för säker hantering och omhändertagande av alla komponenter.



- Underhåll och reparationer måste utföras av behörig personal som endast använder originalreservdelar. Kontakta tillverkaren eller närmaste auktoriserade återförsäljare för råd om teknisk service eller om du behöver reservdelar.
- Se alltid till att maskinen är urkopplad från energikällan för att undvika misstag.
- Demontera och inspektera verktyget var 3:e månad (500 timmar) om verktyget används varje dag. Byt ut skadade eller slitna delar.
- Säkerhetsskruven ska bytas ut när den är skadad, och får under inga omständigheter bytas under underhållsarbeten (var 500: e timme).
- Följande servicesats rekommenderas för att hålla stilleståndstiden så kort som möjligt: **Servicesats**

## Bortskaffande

1. Bortskaffande av denna utrustning måste följa lagstiftningen i respektive land.
2. Alla skadade, slitna eller felaktigt fungerande enheter MÅSTE TAS UR DRIFT.

## Användbar information

### Säkerhetsdatablad

Säkerhetsdatabladet beskriver de kemiska produkter som säljs av Chicago Pneumatic.

Besök webbplatsen för Chicago Pneumatic om du vill veta mer [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Ursprungsland

Taiwan

### Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Med ensamrätt. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller särskilt varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd bara godkända delar. Skador eller fel som orsakas genom användning av icke godkända delar täcks inte av garanti eller företags produktansvar.

## Технические данные

### Характеристики инструмента

|             | Холосто<br>й ход<br>(об/мин) | Воздухо<br>впускно<br>е<br>отверсти<br>е (") | Масса<br>(кг) | Масса<br>(фунт) |
|-------------|------------------------------|----------------------------------------------|---------------|-----------------|
| CP873C-HD   | 3500                         | 1/4 NPT                                      | 1.05          | 2.31            |
| CP873C-HDES | 3500                         | 1/4 NPT                                      | 1.16          | 2.56            |

## Максимальное рабочее давление

6.3 bar / 90 psig

## Декларации

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Компания **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив:

Были применены следующие согласованные стандарты: **EN ISO 11148-9: 2011**

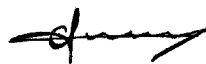
Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Подпись заявителя



## Шум и вибрация

Заявленные значения были получены при помощи лабораторных тестов, проведенных в соответствии с установленными стандартами, могут быть использованы для сравнения с заявленными значениями, полученными при испытании других инструментов в соответствии с теми же стандартами. Эти заявленные значения неприменимы для оценки риска; результаты фактических измерений при работе на индивидуальном рабочем месте могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск ущерба, которым подвергается пользователь, индивидуальны и зависят от метода работы, изделия и устройства рабочего места, а также от времени воздействия и физического состояния пользователя.

Компания **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** не может нести ответственность за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическое воздействие, при оценке индивидуальных рисков в ситуации на рабочем месте, которую компания не в состоянии контролировать.

При ненадлежащей манере использования данный инструмент может вызвать вибрационный синдром рук. Руководство ЕС о том, как справляться с воздействием вибрации на руки, можно найти на веб-сайте <http://www.pneurop.eu/index.php> (выберите меню "Tools", а затем "Legislation").

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

- ❗ Если данное оборудование предназначено для закрепленных систем:  
Значение излучения шума приведено в качестве руководящей информации для изготовителя устройства. Данные по излучению шума и вибрации для всего устройства должны быть приведены в руководстве по эксплуатации устройства.

## Евразийское соответствие



## Региональные требования

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным изделием.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

## Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.

- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

## Назначение

Электроинструмент с накидным патроном и адаптером 3/8 дюйма -24 для использования с различными рашпилями для ремонта шин - Никакое другое использование не допускается.

## Эксплуатация

### Установка/эксплуатация

1. Зафиксируйте дополнительные устройства на инструменте надлежащим образом.
2. Подключите устройство, как показано на Рис. 01.
3. Чтобы запустить инструмент, нажмите на курок (А). При увеличении давления на курок скорость механизма увеличивается. Для останова отпустите курок.

## Инструкции по техобслуживанию

- Соблюдайте местные предписания по защите окружающей среды для безопасного обращения и утилизации всех компонентов.
- Работы по техническому обслуживанию и ремонту должен выполнять квалифицированный персонал с использованием исключительно оригинальных запасных частей. По вопросам помощи с техническим обслуживанием или приобретения запасных частей обращайтесь к производителю или ближайшему авторизованному дилеру.
- Во избежание непреднамеренного включения, всегда следите за тем, чтобы станок был отсоединен от источника питания.
- При ежедневном использовании инструмента его следует разбирать и осматривать каждые три месяца (500 часов). Поврежденные или изношенные части следует заменять.
- Предохранительный винт подлежит замене в случае повреждения и обязательно заменяется во время проведения работ по техническому обслуживанию (каждые 500 часов).
- Для сведения времени простоев к минимуму рекомендуется использование следующего ремонтного комплекта **Регулировочный комплект**



## Утилизация

1. Данное оборудование должно утилизироваться в соответствии с законодательством конкретной страны.
2. Поврежденные, сильно изношенные или работающие с нарушениями устройства всегда ДОЛЖНЫ ВЫВОДИТЬСЯ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

## Полезные сведения

### Паспорт безопасности продукции

В паспортах безопасности продукции описаны химические продукты, поставляемые компанией Chicago Pneumatic.

Посетите веб-сайт компании Chicago Pneumatic, чтобы ознакомиться с более подробной информацией [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Страна происхождения

Taiwan

### Авторское право

© Авторское право, 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

## Дане технические

### Дане techniczne narzędzia

|             | Prędkość<br>obrotowa<br>bez ob-<br>ciążenia<br>(obr./<br>min) | Wlot<br>powi-<br>etrza (") | Masa<br>(kg) | Masa<br>(funty) |
|-------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------|-----------------|
| CP873C-HD   | 3500                                                          | 1/4 NPT                    | 1.05         | 2.31            |
| CP873C-HDES | 3500                                                          | 1/4 NPT                    | 1.16         | 2.56            |

### Максимальное давление рабочее

6.3 bar / 90 psig

## Deklaracje

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następującej dyrektywy (dyrektyw):

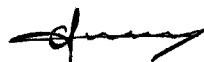
Zastosowane normy zharmonizowane: EN ISO 11148-9: 2011

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

Podpis osoby zatwierdzającej



### Hałas i drgania

Przedstawione wartości uzyskano w oparciu o badania przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych, zgodnie z wymienionymi normami; mogą one być porównywane z deklarowanymi wartościami innych narzędzi przebadanych zgodnie z tymi samymi normami. Przedstawione wartości nie powinny służyć do oceny zagrożenia, a wartości zmierzone w danym miejscu pracy mogą być wyższe. Wartość rzeczywistego działania szkodliwych czynników oraz ryzyko odniesienia obrażeń jest kwestią indywidualną i zależną od sposobu pracy danej osoby, narzędzi, stanowiska pracy oraz stanu zdrowia.

Firma CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, nie ponosi odpowiedzialności za skutki stosowania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywiste narażenie na hałas i drgania, w przypadku indywidualnej oceny zagrożeń występujących w konkretnej sytuacji w miejscu pracy, nad którą w/w firma nie sprawuje kontroli.

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syndromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób. Informator Rady Unii Europejskiej dotyczący zarządzania wibracjami przenoszonymi na ręce operatora można znaleźć po przejściu na stronę internetową <http://www.pneurop.eu/index.php> i wybraniu opcji „Tools” [Narzędzia], a następnie „Legislation” [Ustawodawstwo].

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

- ❗ Jeśli niniejszy sprzęt jest przeznaczony do mocowania w uchwytach:  
Wielkość emisji hałasu jest podawana jako wskazówka dla konstruktora narzędzia. Odnoszące się do całego narzędzia dane dotyczące emisji drgań i hałasu powinny być zamieszczone w instrukcji obsługi narzędzia.

## Wymagania regionalne

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

### ⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dostarczonymi z produktem.

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do szkody materialnej, porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

### ⚠ OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

## Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

## Przeznaczenie

Elektronarzędzie wyposażone w uchwyt ślizgowy i adapter 3/8 cala -24 do stosowania z różnymi tarnikami do naprawy opon - inne zastosowanie jest niedozwolone.

## Użytkowanie

### Montaż/obsługa

1. Zamocować akcesoria prawidłowo do narzędzia.
2. Podłączyć urządzenie jak pokazano na Rys. 01.
3. Aby uruchomić narzędzie, nacisnąć spust (A). Zwiększając nacisk na spust, zwiększa się prędkość narzędzia. Zwolnić spust, aby zatrzymać narzędzie.

### Wskazówki dotyczące konserwacji

- Postępować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi bezpiecznej obsługi i utylizacji wszystkich podzespołów.
- Czynności konserwacyjne i naprawcze muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W celu uzyskania porady na temat obsługi technicznej lub części zamiennych należy skontaktować się z producentem lub najbliższym autoryzowanym dealerem.
- Zawsze sprawdzać, czy maszyna jest odłączona od źródła energii, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Jeśli narzędzie jest używane każdego dnia, rozmontowywać je i sprawdzać co 3 miesiące (500 godzin). Wymieniać uszkodzone lub zużyte części.
- Śrubę zabezpieczającą należy wymienić w razie uszkodzenia i zawsze w trakcie czynności konserwacyjnych (prowadzonych co 500 godzin).
- Aby ograniczyć przestoje do minimum, zalecany jest następujący zestaw serwisowy: **Zestaw konfiguracyjny**

### Utylizacja

1. Ten sprzęt należy utylizować zgodnie z prawodawstwem krajowym.
2. Uszkodzone, zużyte lub nieprawidłowo działające urządzenia NALEŻY WYCOFAĆ Z EKSPLOATACJI.

## Przydatne informacje

### Karta charakterystyki materiału

Karty charakterystyki materiałów opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Chicago Pneumatic.

Więcej informacji zamieszczono na stronie internetowej Chicago Pneumatic pod adresem [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Kraj pochodzenia

Taiwan

### Prawa autorskie

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA



Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione użytkowanie lub kopiowanie zawartości niniejszego dokumentu bądź jego części jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, numerów części oraz rysunków. Używać wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub wadliwe działanie spowodowane używaniem niezatwierdzonych części zamiennych nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością z tytułu rękojmi za wady produktu.

## Technické údaje

### Údaje o nástroji

|             | Otáčky<br>o (ot./<br>min.) | Prívod<br>vzduchu<br>(") | Hmot-<br>nosť (kg) | Hmot-<br>nosť (lb) |
|-------------|----------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------|
| CP873C-HD   | 3500                       | 1/4 NPT                  | 1.05               | 2.31               |
| CP873C-HDES | 3500                       | 1/4 NPT                  | 1.16               | 2.56               |

### Maximálny pracovný tlak

6.3 bar / 90 psig

## Vyhlásenia

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

My, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(y)mi smernicou(ami):

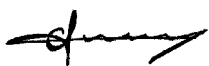
Uplatnené harmonizované normy: EN ISO 11148-9: 2011

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

Podpis emitenta



### Hluk a vibrácie

Uvedené hodnoty boli zistené laboratórnymi skúškami v súlade s uvedenými normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iného náradia v súlade s rovnakými normami. Tieto deklarované hodnoty nie sú vhodné na posudzovanie rizík a hodnoty odmerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Hodnoty aktuálnej expozície a riziko poškodenia zdravia, zistené individuálnymi používateľmi, sú jedinečné a závisia od spôsobu práce používateľa, povahy obrobku a usporiadania pracoviska, ako aj od času expozície a fyzického stavu používateľa.

My, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vyžarovaniu v individuálnom posúdení rizika v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spravované jeho používanie. EU príručku ohľadom vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená nájdete na <http://www.pneurop.eu/index.php> a následným zvolením 'Nástroje', potom 'Legislativa'.

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

- ⓘ Ak toto zariadenie je určené pre upínacie aplikácie: Úroveň emisií je udaná ako odporúčanie pre techniku stroja. Údaje o emisii hluku a vibrácií pre celý stroj nájdete v návode na obsluhu stroja.

## Regionálne požiadavky

### ⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

### ⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto výrobkom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, vecné škody a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

### ⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

### Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

## Určené použitie

Elektrické náradie vybavené kľzným sklúčovadlom a adaptérom 3/8 in.-24 na použitie s rôznymi rašplami na opravu pneumatík - Iné použitie nie je povolené.

## Použitie

### Inštalácia/prevádzka

1. Príslušenstvo riadne pripevnite k nástroju.
2. Pripojte zariadenie, ako je to zobrazené na obr. 01.
3. Zariadenie spustíte stlačením spúšte (A). Rýchlosť zariadenia sa zvyšuje zvýšením tlaku na spúšť. Zariadenie zastavte uvoľnením spúšte.

### Pokyny pre údržbu

- **Pre bezpečnú manipuláciu a likvidáciu všetkých komponentov dodržiavajte environmentálne nariadenia danej krajiny.**
- Údržbu a opravy musí vykonávať kvalifikovaný personál používajúci iba originálne náhradné diely. Ak potrebujete poradenstvo o technických službách alebo náhradné diely, obráťte sa na výrobcu alebo na najbližšieho autorizovaného predajcu.
- Vždy zabezpečte, aby bol stroj odpojený od zdroja energie, aby sa predišlo náhodnej prevádzke.
- Ak sa nástroj používa každý deň, demontujte a skontrolujte ho každé 3 mesiace (500 hodín). Vymeňte poškodené alebo opotrebované diely.
- Bezpečnostná skrutka by sa mala vymeniť v prípade poškodenia, a v každom prípade počas údržby (každých 500 hodín).
- Na minimalizáciu prestojov sa odporúča nasledujúca servisná súprava: **Nastavovacia súprava**

### Likvidácia

1. Likvidácia tohto zariadenia sa musí vykonať podľa legislatívy príslušnej krajiny.
2. Všetky poškodené, silno opotrebované alebo nesprávne fungujúce zariadenia SA MUSIA VYRADIŤ Z PREVÁDZKY.

## Užitočné informácie

### Karta bezpečnostných údajov

Karty bezpečnostných údajov popisujú chemické výrobky predávané spoločnosťou Chicago Pneumatic.

Pre viac informácií navštívte webovú stránku spoločnosti Chicago Pneumatic [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Krajina pôvodu

Taiwan

## Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovšetkým obchodných značiek, označení modelov, čísel dielov a výkresov. Používajte iba autorizované diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neautorizovaných dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za produkt.

## Technické údaje

### Údaje o nástroji

|             | Rychlost<br>bez<br>zátěže<br>(ot./min.) | Prívod<br>vzduchu<br>(") | Hmot-<br>nost (kg) | Hmot-<br>nost (lb) |
|-------------|-----------------------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------|
| CP873C-HD   | <b>3500</b>                             | <b>1/4 NPT</b>           | <b>1.05</b>        | <b>2.31</b>        |
| CP873C-HDES | <b>3500</b>                             | <b>1/4 NPT</b>           | <b>1.16</b>        | <b>2.56</b>        |

### Maximální provozní tlak

6.3 bar / 90 psig

## Prohlášení

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic:

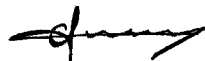
Použité harmonizované normy: **EN ISO 11148-9: 2011**

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Podpis vystavitele



### Hluk a vibrace

Tyto deklarované hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a jsou vhodné pro porovnání s deklarovanými hodnotami jiného nářadí testovaného v souladu se stejnými standardy. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při stanovení rizika a hodnoty naměřené na konkrétním pracovišti mohou být vyšší. Aktuální hodnoty zatížení hlukem a vibracemi a nebezpečí újmý zaznamenané konkrétním uživatelem jsou



individuální a závisí na způsobu práce uživatele, obrobku a uspořádání pracoviště, jakož i na době vystavení a na fyzické kondici uživatele.

My, společnost **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odrážejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže. Pokyny EU týkající se zvládání vibrační ruky a paže naleznete na webových stránkách <http://www.pneurop.eu/index.php>, kde zvolíte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

- (i)** Pokud je toto zařízení určeno pro vestavěné aplikace: Hlukové emise jsou uvedeny jako vodítko pro výrobce stroje. Údaje o hlukových a vibračních emisích pro celý stroj musí být uvedeny v návodu k použití stroje.

## Oblastní požadavky

### **⚠ VÝSTRAHA**

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

### **⚠ VÝSTRAHA** Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto produktem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, poškození majetku nebo vážný úraz.

Uchovejte veškeré texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

### **⚠ VÝSTRAHA** Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

## Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.

- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

## Určené použití

Elektrické nářadí vybavené sklíčovadlem a adaptérem 3/8".-24 pro použití s různými rašplemi pro opravu pneumatik - jiné použití není povoleno.

## Použití

### Instalace/provoz

1. Připevněte příslušenství správně k nástroji.
2. Připojte zařízení jako na Obr. 01.
3. Stisknutím spouštěcího tlačítka (a) zapněte stroj. Při zvýšení tlaku na spouštěcí tlačítko se zvýší rychlost stroje. Pro zastavení pusťte spouštěcí tlačítko.

## Pokyny k údržbě

- Pro bezpečnou manipulaci a likvidaci všech částí dodržujte místní ekologické předpisy své země.
- Údržbu a opravy musí provádět kvalifikovaný pracovník, který smí používat pouze originální náhradní díly. Pokud potřebujete rady týkající se technických služeb nebo vyžadujete náhradní díly, kontaktujte výrobce nebo nejbližšího autorizovaného prodejce.
- Vždy se ujistěte, že je stroj odpojen od zdroje energie, aby nedošlo k náhodnému spuštění.
- Pokud se nástroj používá denně, po každých 3 měsících (500 hodinách) jej rozmontujte a zkontrolujte. Vadné nebo opotřebované díly vyměňte.
- Pojistný šroub by měl být při poškození vyměněn a v každém případě by měl být vyměněn během prací na údržbě (každých 500 hodin).
- Aby se odstávka zkrátila na minimum, doporučujeme následující servisní sadu: **Seřizovací sada**

## Likvidace

1. Likvidace zařízení musí být prováděna v souladu s legislativou příslušné země.
2. Veškerá poškozená, silně opotřebovaná nebo nesprávně fungující zařízení MUSÍ BÝT VYŽAZENA Z PROVOZU.

## Užitečné informace

### Bezpečnostní list

Bezpečnostní listy popisují chemické produkty, které prodává společnost Chicago Pneumatic.

Více informací získáte na webových stránkách společnosti Chicago Pneumatic na adrese [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

## Země původu

Taiwan

## Copyright

© 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Všechna práva vyhrazena. Veškeré neautorizované použití a kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. To platí zejména o obchodních známkách, označeních modelu, číslech součástek a výkresech. Používejte pouze schválené náhradní díly. Jakékoliv škody nebo závady způsobené použitím neschválených dílů nejsou kryty Zárukou ani Odpovědností za produkt.

## Műszaki adatok

### Szerszám adatai

|             | Alapjárat<br>i fordulatszám<br>(rpm) | Levegő-<br>öbevezet<br>és (") | Súly (kg) | Súly (lb) |
|-------------|--------------------------------------|-------------------------------|-----------|-----------|
| CP873C-HD   | 3500                                 | 1/4 NPT                       | 1.05      | 2.31      |
| CP873C-HDES | 3500                                 | 1/4 NPT                       | 1.16      | 2.56      |

### Maximális üzemi nyomás

6.3 bar / 90 psig

## Nyilatkozatok

### EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, az **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő irányelv(ek)nek:

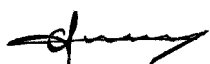
Alkalmazott harmonizált szabványok: **EN ISO 11148-9: 2011**

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

A kiadó aláírása



### Zaj és rezgés

Ezen kinyilatkoztatott értékeket laboratóriumi típusvizsgálattal nyertük a megjelölt szabványokkal összhangban, és ezen értékek alkalmasak az összehasonlításra az egyéb olyan szer-

számok kinyilatkoztatott értékeivel, amelyeket ugyanazon szabványok szerint vizsgáltak. Ezen kinyilatkoztatott értékek nem alkalmasak kockázatfelmérések céljaira, az egyedi munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges terhelési értékek és az adott használatot érő sérülési kockázat egyedi mértékű, és függ attól, hogy a használó hogyan dolgozik, továbbá függ a munkadarabtól, a munkaállomás tervezésétől, valamint az igénybevételnek való kitettség időtartamától és a használó fizikai állapotától.

A **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** nem vállal felelősséget a névleges értékek figyelembe vételére a valós kitettségi értékekkel szemben olyan egyedi munkahelyi szituációkra vonatkozóan, amelyeknek feltételeit nem áll módunkban befolyásolni.

Ez a szerszámgép - ha használatát nem megfelelően ütemezik - kéz-kar vibrációs (HAVS) szindrómát okozhat. A kéziszerszámok által okozott rezgésekre vonatkozó EU útmutató a <http://www.pneurop.eu/index.php> helyen, a 'Tools' (Eszközök), majd 'Legislation' (Törvények) menüpont választásával érhető el.

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

- ❗ A berendezést rögzítési eljárásokhoz terveztük: A megadott zajkibocsátási szint a gépgyártó tájékoztatására szolgál. A teljes gépberendezés zaj- és rezgéskibocsátási adatait keresse a gép használati útmutatójában.

### Regionális követelmények

#### ⚠ FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólomot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalóért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

#### ⚠ FIGYELEM Olvassa el a termékre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet anyagi kárt és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Olvassa el és a jövőben is tartsa be az összes figyelmeztetést és utasítást.**

#### ⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

### Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.



- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

### Rendeltetésszerű használat

Csúszócsapszeggel és 3/8 in.-24-es adapterrel felszerelt elektromos szerszám, amely különböző reszelőkkel használható gumibroncsjavításhoz - Más használat nem megengedett.

## Használat

### Telepítés / működtetés

1. Rögzítse megfelelően a tartozékokat a szerszámhoz.
2. Az 1. ábrán látható módon csatlakoztassa az eszközt.
3. A gép elindításához nyomja meg az indítót (A). A gép sebessége a kioldó gomb megnyomásának növelésével növelhető. Oldja ki a kioldót a leállításhoz.

### Karbantartási útmutató

- **Valamennyi alkotóelem esetében tartsa be az adott ország munkavédelmi és környezetvédelmi rendelkezéseit.**
- A karbantartási és javítási beavatkozást csak szakképzett személyek végezhetik eredeti cserealkatrésszel. Műszaki segítségért vagy cserealkatrész-igény esetén forduljon a gyártóhoz vagy a legközelebbi forgalmazóhoz.
- A véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében mindig győződjön meg arról, hogy a gép le van választva az áramforrásról.
- Napi használat esetén 3 havonta (500 óránként) szerelje szét és ellenőrizze a szerszámot. Cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket.
- A sérült biztonsági csavart cserélje ki, valamint minden esetben cserélje ki karbantartáskor (500 üzemóránként).
- Az állásidő minimalizálása érdekében a következő szervizkészlet használata ajánlott: **Teljesítménynövelő készlet**

### Ártalmatlanítás

1. A készülék hulladékba helyezését az adott ország törvényeinek megfelelően kell végezni.
2. Minden sérült, elhasznált vagy nem megfelelően működő eszközt KI KELL VONNI A HASZNÁLAT-BÓL.

## Hasznos információk

### Biztonsági adatlap

A Chicago Pneumatic által értékesített kémiai termékeket a biztonsági adatlapok írják le.

További információkért, kérjük, tekintse meg a Chicago Pneumatic honlapját: [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Származási ország

Taiwan

### Copyright

© Szerzői jog 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak bármely részének jogosulatlan használata vagy másolása tilos. Ez különösképpen vonatkozik a védjegyekre, a modellek megnevezéseire, az alkatrészsorszámokra és a rajzokra. Kizárólag engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő bármilyen meghibásodásra vagy károsodásra a Jótállás és Termékfelelősség feltételei nem vonatkoznak.

## Tehnični podatki

### Podatki o orodju

|             | Prosta hitrost (vrt./min.) | Dovod zraka (palci) | Teža (kg) | Teža (funti) |
|-------------|----------------------------|---------------------|-----------|--------------|
| CP873C-HD   | 3500                       | 1/4 NPT             | 1.05      | 2.31         |
| CP873C-HDES | 3500                       | 1/4 NPT             | 1.16      | 2.56         |

### Največji delovni tlak

6.3 bar / 90 psig

## Izjave

### EU IZJAVA O SKLADNOSTI

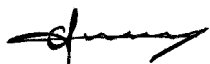
V družbi **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami:

Uporabljeni usklajeni standardi: **EN ISO 11148-9: 2011**

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Podpis izdajatelja



## Hrup in vibracije

Te deklarirane vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskimi preskusi tipa, opravljenimi v skladu z navedenimi standardi, in so primerljive z deklariranimi vrednostmi drugih orodij, testiranih v skladu z istimi standardi. Te deklarirane vrednosti niso primerne za uporabo pri oceni tveganj. Vrednosti, izmerjene na posameznem delovnem mestu, so lahko tudi višje. Dejanske vrednosti izpostavljenosti in tveganja za posameznega uporabnika so edinstvena in odvisna od načina dela uporabnika, obdelovanca in ureditve delovne postaje, ter tudi od časa izpostavljenosti in fizične pripravljenosti uporabnika.

Družba **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** ne more odgovarjati za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost pri individualni oceni tveganja na delovnem mestu, nad katerim ta družba nima nobenega nadzora.

Če uporabe tega orodja ne vodite na ustrezen način, lahko povzroči sindrom vibracij v rokah in zgornjih udih. EU navodila za vodenje vibracij roke lahko najdete, če dostopite do <http://www.pneurop.eu/index.php> in izberete "Tools" (orodja) nato pa še "Legislation" (zakonodaja).

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

- ❗ Če je ta oprema namenjena za pritrditev na stroj: Emisija hrupa je podana kot vodilo proizvajalcu stroja. Podatki o emisiji hrupa in tresljajev za celoten stroj morajo biti navedeni v priročniku z navodili za uporabo stroja.

## lokalne zahteve

### ⚠ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

### ⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z izdelkom.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, škode na lastnini in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

⚠ **OPOZORILO** Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

## Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

## Predvidena uporaba

Električno orodje z drsnim vpenjalom in adapterjem 3/8 in 24 za uporabo z različnimi rašplji za popravilo pnevmatik - druga uporaba ni dovoljena.

## Uporaba

### Namestitev / Delovanje

1. Nastavke dobro pritrdite na orodje.
2. Napravo priključite kot je prikazano na Sl. 01.
3. Za zagon orodja povlecite sprožilnik (A). Hitrost stroja se poveča s povečanjem pritiska na sprožilec. Za zaustavitev umaknite prst s sprožilca.

## Navodila za vzdrževanje

- Upoštevajte lokalne in državne okoljevarstvene predpise za varno delo z vsemi sestavnimi deli in njihovo odstranjevanje.
- Vzdrževanje in popravila lahko izvaja izključno usposobljeno osebje ter z uporabo originalnih nadomestnih delov. Če potrebujete tehnično pomoč ali nadomestne dele, se obrnite na proizvajalca ali najbližjega pooblaščenega prodajalca.
- Vedno poskrbite, da bo stroj odklopljen z vira energije, da se izognete nenamernemu sproženju delovanja.
- Če orodje uporabljate vsak dan, ga morate razstaviti in pregledati vsake 3 mesece (oz. 500 ur). Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.
- Če je poškodovan, morate varnostni vijak zamenjati, v vsakem primeru pa ga morate zamenjati med vzdrževalnimi deli (vsakih 500 ur).
- Da bi bil čas nedelovanja čim krajši, se priporoča uporaba naslednjega servisnega kompleta: **Komplet za uravnavanje (Tune-up kit)**

## Odstranjevanje

1. Odstranjevanje te opreme mora potekati v skladu z zakonodajo zadevne države.



2. Vse poškodovane, močno obrabljene ali nepravilno delujoče naprave JE TREBA PRENEHATI UPORABLJATI.

## Koristne informacije

### Varnostni list

Varnostni listi opisujejo kemične izdelke, ki jih prodaja družba Chicago Pneumatic.

Prosimo, za več informacij pogledajte na spletno stran družbe Chicago Pneumatic - [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Država izvora

Taiwan

### Avtorske pravice

© Avtorske pravice 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje vsebine ali delov vsebine je prepovedano. To še posebej velja za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in slike. Uporabite samo pooblaščen dele. Garancija ali jamstvo za izdelek ne krije nobenih poškodb ali nepravilnega delovanja, ki ga povzroči uporaba nepooblaščenih delov.

## Date tehnice

### Date despre unealtă

|             | Turație liberă (rpm) | Priză de aer (") | Greutate (kg) | Greutate (lb) |
|-------------|----------------------|------------------|---------------|---------------|
| CP873C-HD   | 3500                 | 1/4 NPT          | 1.05          | 2.31          |
| CP873C-HDES | 3500                 | 1/4 NPT          | 1.16          | 2.56          |

### Presiunea de lucru maximă

6.3 bar / 90 psig

## Declarații

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU UE

Noi, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive:

Standarde armonizate aplicate: **EN ISO 11148-9: 2011**

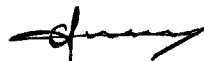
Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Semnătura emitentului



## Zgomot și vibrații

Aceste valori declarate au fost obținute la testarea în laborator în conformitate cu standardele menționate și se pot compara cu valorile declarate ale celorlalte unelte testate în conformitate cu respectivele standarde. Aceste valori declarate nu pot fi folosite în cadrul evaluărilor de risc iar valorile măsurate la unitățile de lucru individuale pot fi mai mari. Valorile efective ale expunerii și riscul de vătămare suportat de un utilizator individual sunt unice și depind de modul de desfășurare a activității utilizatorului, de tipul lucrării și de designul spațiului de lucru, precum și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului.

Noi, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, nu putem fi considerați răspunzători de consecințele utilizării valorilor nominale în locul celor ce reflectă expunerea reală, într-o evaluare individuală a riscurilor unei situații aferente unui post de lucru asupra cărora nu avem control.

Această unealtă poate produce sindromul de vibrație mână-braț dacă nu este utilizată în mod adecvat. Un ghid UE pentru controlul vibrațiilor mână-braț poate fi găsit accesând <http://www.pneurop.eu/index.php> și selectând "Tools" (instrumente), apoi "Legislation" (legislație).

Vă recomandă un program de monitorizare a sănătății pentru a detecta simptomele timpurii care pot apărea ca urmare a expunerii la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de management să poată fi modificate pentru a ajuta la prevenirea agravării situației.

- ① Dacă acest echipament este destinat aplicațiilor fixe: Emisia de zgomot este precizată ca un ghid pentru constructorul de mașini. Datele pentru emisia de zgomot și vibrații pentru întreaga mașină trebuie prezentate în manualul de instrucțiuni al mașinii.

## Cerințe regionale

### ⚠️ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PREDA UTILIZATORULUI

### **⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu produsul.**

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu, unor daune asupra proprietății și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

### **⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.**

#### **Declarație privind utilizarea**

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

#### **Scop preconizat**

Unealtă electrică echipată cu mandrină cu alunecare și adaptor de 3/8 in.-24 pentru utilizarea cu diverse raclete pentru repararea anvelopelor - Nu este permisă nicio altă utilizare.

## **Utilizarea**

### **Instalarea / Operarea**

1. Fixați corespunzător accesoriile pe unelte.
2. Conectați dispozitivul ca în Fig. 01.
3. Pentru a porni utilajul, trageți de declanșator (A). Viteza utilajului este mărită prin creșterea presiunii pe declanșator. Eliberați declanșatorul pentru a opri.

### **Instrucțiuni de întreținere**

- Pentru manevrarea și casarea în siguranță a tuturor componentelor urmați reglementările de mediu în vigoare în țara respectivă.
- Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal calificat, folosind numai piese de schimb originale. Contactați producătorul sau cel mai apropiat distribuitor autorizat pentru consultanță cu privire la serviciul tehnic sau dacă aveți nevoie de piese de schimb.
- Pentru evitarea pornirii accidentale trebuie verificat întotdeauna dacă echipamentul a fost deconectat de la sursa electrică.
- Dacă echipamentul este utilizat zilnic, acesta trebuie dezamblat și verificat la fiecare 3 luni (500 de ore). Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.

- Șurubul de siguranță trebuie înlocuit atunci când este deteriorat și, în orice caz, înlocuit în timpul operațiilor de întreținere (la fiecare 500 de ore).
- Pentru reducerea la minimum a timpilor morți se recomandă utilizarea următoarei truse de service: **Trusă de reglaj**

### **Casarea**

1. Casarea acestui echipament trebuie făcută conform legislației în vigoare în țara respectivă.
2. Toate echipamentele deteriorate, foarte uzate sau care funcționează defectuos NU TREBUIE FOLOSITE.

## **Informații utile**

### **Fișă tehnică de securitate**

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice vândute de Chicago Pneumatic.

Pentru mai multe informații, consultați site-ul web Chicago Pneumatic [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### **Țara de origine**

Taiwan

### **Drepturi de autor**

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Toate drepturile rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea integrală sau parțială a conținutului. Acest lucru este valabil pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, numerele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecțiuni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție nici de certificatul de conformitate.

## **Teknik Veriler**

### **Alet Verileri**

|             | Serbest<br>hız (dev/<br>dk) | Hava<br>Girişi (") | Ağırlık<br>(kg) | Ağırlık<br>(lb) |
|-------------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| CP873C-HD   | <b>3500</b>                 | <b>1/4 NPT</b>     | <b>1.05</b>     | <b>2.31</b>     |
| CP873C-HDES | <b>3500</b>                 | <b>1/4 NPT</b>     | <b>1.16</b>     | <b>2.56</b>     |

### **Maksimum çalışma basıncı**

6.3 bar / 90 psig



## Beyanlar

### AB UYGUNLUK BEYANI

Bizler, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler) ile uyumlu olduğunu beyan ederiz:

Geçerli dengelenmiş standartlar: **EN ISO 11148-9: 2011**

Yetkili makamlar ilgili teknik bilgileri şuradan isteyebilir:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Hazırlayanın imzası



### Gürültü ve Titreşim

Bu açıklanan değerler, belirtilen standartlara uygun olarak laboratuvar testlerinde elde edilmiştir ve aynı standartlara göre test edilen diğer aletlerin açıklanan değerleriyle karşılaştırma için uygundur. Bu açıklanan değerler risk değerlendirmelerinde kullanım için yeterli değildir ve ayrı iş yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcının görebileceği zarar riski duruma özgüdür ve kullanıcının çalışma şekline, çalışılan parçaya ve iş istasyonu tasarımı ile kullanıcının maruz kalma süresi ve fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC** olarak, kontrolümüz olmayan bir iş yerinde risk değerlendirmesi için geçerli maruz kalmayı yansıtan değerler yerine açıklanan değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir. El-kol vibrasyonunu yönetmekle ilgili AB kılavuzuna, <http://www.pneurop.eu/index.php> sitesinde, 'Tools' (Araçlar) ve 'Legislation' (Mevzuat) seçeneğinden ulaşılabilir.

Yönetme prosedürlerinin gelecekteki hasarı önlemeye yardımcı olacak şekilde değiştirilebilmesi için gürültü ve titreşime maruz kalmayla ilgili olabilecek belirtileri erken tespit etmek için bir sağlık gözetim programı öneriyoruz.

- ❗ Eğer bu ekipman sabitlenen uygulamalara yönelikse: Gürültü emisyonu makine kurucusu için bir rehber olarak verilir. Tüm makine için gürültü ve titreşim emisyonu verileri makine kullanım kılavuzunda verilmiştir.

## Bölgesel Gereklilikler

### ⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Güvenlik

### ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

### ⚠ UYARI Bu ürünle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uymamak, elektrik çarpmasına, yangına, maddi zarara ve/veya ciddi kişisel yaralanmaya yol açabilir.

**Bütün uyarıları ve talimatları ilerde kullanmak için saklayın.**

### ⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

### Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

### Kullanım Amacı

Lastikleri onarmak için çeşitli törpülerle kullanım için sürgülü kartuş ve 3/8" - 24 adaptör ile donatılmış elektrikli el aleti - başka kullanımlara izin verilmez.

## Kullanım

### Kurulum / Çalıştırma

1. Aksesuarları alete düzgün bir biçimde takın.
2. Cihazı Şekil 01'de gösterildiği gibi bağlayın.
3. Makineyi başlatmak için, tetiği (A) çekin. Tetikteki basınç artırılarak cihazın hızı artırılır. Durdurmak için tetiği bırakın.

### Bakım talimatları

- Bütün bileşenlerin güvenli kullanım ve bertarafı hakkındaki yerel ülkenin çevre yönetmeliklerine uyun.

- Bakım ve onarım çalışmaları ancak yetkili personel tarafından ve orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmelidir. Teknik servis konusunda tavsiye için veya yedek parça gerektiğinde üretici veya size en yakın yetkili bayi ile irtibata geçin.
- Kazara çalışmasını önlemek için her zaman makinenin elektrik bağlantısının kesildiğinden emin olun.
- Alet her gün kullanılıyorsa, aleti her üç 3 ayda (500 saatte) (bir sökün ve inceleyin. Hasarlı veya aşınmış parçaları değiştirin.
- Hasar gördüğünde ve her halükarda bakım işlemleri sırasında (her 500 saatte bir) güvenlik vidasının değiştirilmesi gerekir.
- Onarım süresini minimumda tutmak için, aşağıdaki servis kiti tavsiye edilir: **Ayarlama kiti**

### Bertaraf

1. Bu ekipmanın, ilgili ülkenin yasalarına uygun bir şekilde bertaraf edilmesi gerekir.
2. Hasarlı, aşırı aşınmış veya düzgün çalışmayan tüm cihazların DEVRE DIŞI BIRAKILMASI GEREKİR.

## Faydalı Bilgiler

### Güvenlik Bilgi Formu

Güvenlik Bilgi Formları Chicago Pneumatic tarafından satılan kimyasal ürünleri tanımlamaktadır.

Daha fazla bilgi için lütfen Chicago Pneumatic web sitesini [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds) ziyaret edin.

### Menşei Ülke

Taiwan

### Telif Hakkı

© Telif hakkı 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Tüm hakları saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalaması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece yetkili parçaları kullanın. Onaylanmamış parçaların kullanımı nedeniyle oluşan zararlar veya arızalar Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamına girmez.

## Технически данни

### Данни за инструмента

| Скорост на въртене на празен ход (об./мин) | Отвор за приток на въздух (") | Тегло (kg) | Тегло (lb) (фут) |
|--------------------------------------------|-------------------------------|------------|------------------|
|                                            |                               |            |                  |

|             |      |         |      |      |
|-------------|------|---------|------|------|
| CP873C-HD   | 3500 | 1/4 NPT | 1.05 | 2.31 |
| CP873C-HDES | 3500 | 1/4 NPT | 1.16 | 2.56 |

### Максимално работно налягане

6.3 bar / 90 psig

## Декларации

### ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, декларираме на своя лична отговорност, че този продукт (с наименование, тип и сериен номер, вижте предната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и):

Приложени хармонизирани стандарти: **EN ISO 11148-9: 2011**

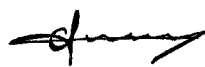
Властите могат да поискат съответната техническа информация от:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Подпис на издаващото лице



### Шум и вибрации

Тези декларираны стойности са получени при изпитвания от лабораторен тип в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за сравнение с декларираните стойности на други инструменти, изпитвани в съответствие със същите стандарти. Тези декларираны стойности не са подходящи за използване при оценка на риска, тъй като стойностите, измерени на отделните работни места могат да бъдат по-високи. Действителните стойности на излагането на въздействие и рискът от увреждания, понасяни от отделния потребител са уникални и зависят от начина на работа на потребителя, вида на работата и конструкцията на работната станция, както и от времето на излагане и физическото състояние на потребителя.

Ние, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, не поемаме отговорност за последствията от използването на декларираните стойности, вместо на стойности, отразяващи действителното излагане на въздействие, при индивидуална оценка на риска в ситуация на реално работно място, над която нямаме контрол.

Този инструмент може да причини синдром на вибрации ръка-рамо, ако употребата му не бъде направлявана адекватно. ЕС упътване за управление на вибрации ръка-рамо можете да намерите, като посетите <http://www.pneurop.eu/index.php> и изберете 'Tools' (Инструменти), а след това - 'Legislation'.



Препоръчваме да бъде проведена програма за здравен надзор, чрез която да се определят ранните симптоми, отнасящи се до излагането на шум и вибрации, така че работните процедури да бъдат модифицирани с цел предотвратяване на бъдещи увреждания.

- i** Ако това оборудване е предназначено за фиксиращи приложения:  
Емисията на шум е посочена като указание за изработващия машината. Данните за емисиите на шум и вибрации за цялата машина трябва да са посочени в ръководството за потребителя на машината.

## Регионални изисквания

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този продукт.**

Неспазването на всички инструкции посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.**

## Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

## Предназначение

Електроинструмент, оборудван с приплъзващ се патронник и адаптер 3/8 in.-24 за използване с различни рендета за ремонт на гуми - Не се разрешава друга употреба.

## Употреба

### Инсталиране / работа

1. Прикрепвайте аксесоарите правилно към инструмента.
2. Свържете устройството, както е показано на Фиг. 01.
3. За да стартирате инструмента, натиснете спусъка (A). Оборотите на машината се увеличават с по-силното натискане на спусъка. Освободете спусъка, за да го спрете.

## Инструкции за поддръжка

- Следвайте екологичните разпоредби на съответната държава за безопасната употреба и изхвърляне на всички части.
- Работите по техническото обслужване и ремонта трябва да се извършват от квалифициран персонал с използване само на оригинални резервни части. Свържете се с производителя или с най-близкия официален търговски представител за съвети за техническо обслужване или ако се нуждаете от резервни части.
- Винаги проверявайте дали машината е изключена от електрическата мрежа, за да предотвратите случайно задействане.
- Разглобявайте и проверявайте инструмента на всеки 3 месеца (500 часа), ако той се използва всеки ден. Подменяйте всички повредени или износени части
- Предпазният винт трябва да се подмени, когато се повреди, и във всички случаи да се подмени при техническото обслужване (на всеки 500 часа).
- За да сведете до минимум времето, в което инструментът не е в употреба, ви препоръчваме следния комплект за техническо обслужване:  
**Комплект за настройка**

## Изхвърляне

1. Изхвърлянето на настоящото оборудване трябва да се извършва в съответствие със законодателството на съответната държава.
2. Всички повредени, силно износени или неправилно функциониращи устройства ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЕЖДАТ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

## Полезна информация

### Страница с информация, свързана с безопасността

Страниците с данните, свързани с безопасността, описват химическите продукти, продавани от Chicago Pneumatic.

Моля, консултирайте се с уебстраницата на Chicago Pneumatic за допълнителна информация [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Страна на произход

Taiwan

### Авторско право

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Всички права запазени. Забранява се всяко неразрешено използване или копиране на съдържанието или част от него. Това се отнася в частност за търговски марки, названия на модела, номера на части и чертежи. Използвайте само оригинални резервни части. Повреди или неизправности вследствие на употреба на неоригинални части не се покриват от гаранцията или отговорността за вреди, причинени от продукта.

## Tehnički podaci

### Podaci o alatu

|             | Slobodna brzina (okr/min) | Dovod zraka (") | Težina (kg) | Težina (lb) |
|-------------|---------------------------|-----------------|-------------|-------------|
| CP873C-HD   | 3500                      | 1/4 NPT         | 1.05        | 2.31        |
| CP873C-HDES | 3500                      | 1/4 NPT         | 1.16        | 2.56        |

### Maksimalni radni tlak

6.3 bar / 90 psig

## Izjave

### EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) direktivom(ama):

Primijenjene usklađene norme: EN ISO 11148-9: 2011

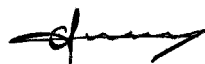
Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

Potpis izdavatelja



### Buka i vibracije

Ovdje navedene vrijednosti dobivene su ispitivanjima u laboratoriju u skladu s navedenim normama i prikladne su za usporedbu s navedenim vrijednostima drugih alata ispitanih u skladu s istim normama. Ovdje navedene vrijednosti nisu prikladne za uporabu u analizama rizika, a vrijednosti izmjerene na pojedinačnim radnim mjestima mogu biti veće. Stvarne vrijednosti izlaganja i rizik od štetnosti koja može postojati za pojedinačnog korisnika su jedinstvene i ovise o načinu rada korisnika, radnom komadu i konstrukciji radne stanice te o vremenu izlaganja i fizičkom stanju korisnika.

Mi, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, ne možemo se smatrati odgovornima za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju stvarno izlaganje u pojedinačnoj procjeni rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo nadzor.

Ovaj alat može izazvati sindrom vibriranja ruke ako se njime ne rukuje na odgovarajući način. Vodič EU-a o upravljanju vibriranjem ruke možete pronaći tako da pristupite <http://www.pneurop.eu/index.php> i odaberete 'Tools (Alati)', a zatim 'Legislation (Zakonodavstvo)'.

Preporučujemo program nadzora zdravlja da se uoče rani simptomi koji mogu biti povezani s izlaganjem buci ili vibracijama tako da se mogu izmijeniti postupci upravljanja vibracijama kako bi se spriječilo buduće oštećenje zdravlja.

**i** Ova oprema namijenjena je za postupke pričvršćivanja: Emisije buke navedene su kao vodič projektantima strojeva. Podaci o emisiji buke i vibracija za cijeli stroj trebaju se navesti u uputama za uporabu stroja.

### Lokalni uvjeti

#### **⚠ POZOR**

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

**⚠ POZOR** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj proizvod.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara, imovinske štete i/ili teške ozljede.

**Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.**



**⚠ POZOR** Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

### Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

### Namjena

Električni alat opremljen kliznim uloškom i 3/8" - 24 adapterom za korištenje s raznim rašpicama za popravak guma - druge namjene nisu dopuštene.

## Uporaba

### Ugradnja / Rukovanje

1. Pravilno postavite dodatke na alat.
2. Priključite uređaj kao što je prikazano na sl. 01.
3. Za pokretanje alata povucite okidač (A). Brzina uređaja povećava se snažnijim pritiskanjem okidača. Za zaus-tavljanje otpustite okidač.

### Upute za održavanje

- Pridržavajte se lokalnih ekoloških propisa u državi za sigurno rukovanje i zbrinjavanje svih dijelova.
- Održavanje i popravak mora izvesti kvalificirano osoblje koristeći samo originalne pričuvne dijelove. Kontaktirajte s proizvođačem ili najbližim ovlaštenim trgovcem kako ako vam treba savjet, tehnička podrška ili zamjen-ski dijelovi.
- Uvijek se uvjerite da je stroj isključen iz izvora napajanja kako biste izbjegli neželjeno uključivanje.
- Rastavite i pregledajte alat svaka 3 mjeseca (500 sati) ako ga koristite svakodnevno. Zamijenite oštećene ili istrošene dijelove.
- Sigurnosni vijak treba zamijeniti kada se ošteti, a svakako ga treba zamijeniti tijekom radova održavanja (svakih 500 sati).
- Kako biste vrijeme zastoja skratili na najmanju moguću mjeru, preporučuje se sljedeći servisni komplet: **Kom-plet za podešavanje**

### Zbrinjavanje

1. Zbrinjavanje ove opreme treba izvršiti sukladno zakonodavstvu u odgovarajućoj državi.

2. Sve oštećene, jako istrošene i uređaje koji ne funkcioniraju pravilno TREBA POVUĆI IZ UPORABE.

## Korisne informacije

### Sigurnosno-tehnički list

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Chicago Pneumatic.

Za više informacija o tvrtki Chicago Pneumatic posjetite web stranicu [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Zemlja podrijetla

Taiwan

### Autorsko pravo

© Autorsko pravo 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Sva su prava pridržana. Zabranjena je svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela. To se posebno odnosi na zaštitne znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Upotrebljavajte samo odobrene dijelove. Jamstvo ili odgovornost za proizvod ne obuhvaćaju bilo kakva oštećenja ili kvarove izazvane uporabom neodobrenih dijelova.

## Tehnilised andmed

### Tööriista andmed

|             | Vabakäig<br>ukiirus<br>(p/min) | Õhuvõtu-<br>ava (") | Kaal (kg) | Kaal<br>(naela) |
|-------------|--------------------------------|---------------------|-----------|-----------------|
| CP873C-HD   | 3500                           | 1/4 NPT             | 1.05      | 2.31            |
| CP873C-HDES | 3500                           | 1/4 NPT             | 1.16      | 2.56            |

### Max töö rõhk

6.3 bar / 90 psig

## Deklaratsioon

### EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (mille nime, tüübi ja seeri-  
anumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direkti-  
ivi(de)ga:

Kohalduvad ühtlustatud standardid: **EN ISO 11148-9: 2011**

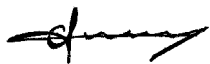
Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

Väljaandja allkiri



## Müra ja vibratsioon

Deklareeritud väärtused on saadud kehtivate standardite järgi läbi viidud tüübikatsetuste tulemusena ja on sobivad samade standardite kohaselt katsetatud muude tööriistade deklareeritud väärtustega võrdlemiseks. Käesolevad deklareeritud väärtused pole piisavad kasutamiseks riskihindamisel, samuti võivad konkreetsetel töökohtadel mõõdetud väärtused osutuda suuremaks. Iga konkreetse kasutaja puhul on tegelikud kahjulike mõjurite väärtused ja riskitase erinevad, sõltudes kasutaja töövõtetest, töödeldavast detailist ja töökohta korraldusest, samuti mõjurite toimeaja kestusest ja kasutaja füüsilisest seisundist.

Meie, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, ei vastuta tagajärgede eest, kui kasutatakse deklareeritud väärtusi, mitte tegelikke andmeid, mis vastavad tegelikule kokkupuutele konkreetse ohuhinnangus töökohta olukorras, mille üle meil puudub kontroll.

See tööriist võib põhjustada käe ja käsivarre vibratsioonisündroomi, kui selle kasutamist asjakohaselt ei hallata. ELi juhised kätele mõjuva vibratsiooniga toime tulemiseks leiata, kui külastate veebilehte <http://www.pneurop.eu/index.php> ning valite "Tools" ja seejärel "Legislation".

Soovitame regulaarselt tervist kontrollida, et tuvastada vibratsioonist tingitud haiguste varajasi sümptomeid. Selle põhjal tuleb juhtimistoiminguid kohandada nii, et need aitaksid ennetada võimalikke edaspidiseid tervisekahjustusi.

- ❗ Kui antud seadet kasutatakse kinnitatud rakendustes: Masinatootja poolt antud müraemissioon on indikatiivne. Komplektse masina müra- ja vibratsiooniemissiooni andmed peavad olema välja toodud masina kasutusjuhendis.

## Piirkondlikud nõuded

### ⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

### ⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik tootega kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed.

Järgnevalt loetletud hoiatuste mittejärgimine võib tuua kaasa elektrilöögi, süttimise, varalise kahju ja/või raske vigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.**

### ⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

## Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

## Kasutusotstarve

Elektritööriist, mis on varustatud libistuspingi ja 3/8 in.-24 adapteriga, mis on mõeldud kasutamiseks erinevate rehvide remondiks mõeldud raspidega - muud kasutusviisid ei ole lubatud.

## Kasutamine

### Paigaldamine / töötamine

1. Kinnitage tarvikud korralikult tööriista külge.
2. Ühendage seade, nagu on näidatud joonisel 01.
3. Masina käivitamiseks tõmmake päästikut (A). Masina kiirust saab suurendada päästikule survet avaldades. Seiskamiseks vabastage päästik.

### Paigaldusjuhised

- Kõikide komponentide ohutu käsitlemise ja utiliseerimise osas järgige kohalikke keskkonnanäeskirju.
- Hooldus - ja remonditöid tohivad teha ainult kvalifitseeritud töötajad, kasutades üksnes originaalvaruosi. Kui vajate varuosi või tehnilist nõu, siis võtke ühendust tootja või oma lähima volitatud edasimüüjaga.
- Juhusliku käivitamise vältimiseks veenduge, et masin oleks alati energiaallikast lahutatud.
- Kui tööriista kasutatakse igapäevaselt, võtke tööriist lahti ja kontrollige seda iga 3 kuu (500 töötundi) möödudes. Asendage kõik kahjustatud või kulunud osad.
- Turvakruvi tuleb välja vahetada, kui see on kahjustatud ja kui see on hooldustoimingute raames (iga 500 tunni järel) vajalik.



- Seisuaaja minimeerimiseks on soovitatav kasutada järgmist hoolduskomplekti: **Häälestuskomplekt**

## Kõrvaldamine

- Selle seadme kõrvaldamine peab toimuma kooskõlas vastava riigi õigusaktidega.
- Kõik kahjustatud, tugevalt kulunud või valesi töötavad seadmed TULEB KASUTUSEST KÕRVALDADA.

## Kasulik teave

### Ohutuskart

Ohutuskartid kirjeldavad kaubamärgi Chicago Pneumatic müüdavaid kemikaale.

Lisateabe saamiseks külastage kaubamärgi Chicago Pneumatic veebisaiti [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Päritolumaa

Taiwan

### Autoriõigus

© Autoriõigus 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Kõik õigused kaitstud. Volitamata kasutamine või sisu või selle osa kopeerimine on keelatud. See puudutab konkreetset just kaubamärke, mudelite nimetusi, detailide numbreid ja jooniseid. Kasutage ainult heakskiidetud osi. Autoriseerimata osade kasutamisest põhjustatud kahjustused või tõrked pole garantii või toote vastutuse poolt kaetud.

## Techniniai duomenys

### Įrankio duomenys

|             | Laisvosios eigos greitis (aps./min.) | Oro įleidimo anga (coliais) | Svoris (kg) | Svoris (svarais) |
|-------------|--------------------------------------|-----------------------------|-------------|------------------|
| CP873C-HD   | 3500                                 | 1/4 NPT                     | 1.05        | 2.31             |
| CP873C-HDES | 3500                                 | 1/4 NPT                     | 1.16        | 2.56             |

### Maksimalus darbinis slėgis

6.3 bar / 90 psig

## Deklaracijos

### ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (pavadinimą,

tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):

Taikyti darnieji standartai: **EN ISO 11148-9: 2011**

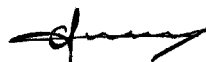
Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Išdavėjo parašas



### Triukšmas ir vibracija

Nurodytos reikšmės buvo gautos bandant laboratorinėmis sąlygomis pagal nurodytus standartus ir yra tinkamos lyginti su nurodytomis kitų pagal tuos pačius standartus bandytų įrankių reikšmėmis. Nurodytos reikšmės nėra pakankamos rizikai vertinti, o atskirose darbo vietose išmatuotos reikšmės gali būti didesnės. Faktinės ekspozavimo reikšmės ir žalos rizika atskiriems vartotojams yra specifiniai dalykai, kurie priklauso nuo vartotojo darbo būdo, darbo įrankio ir darbo vietos bei ekspozavimo laiko ir fizinės vartotojo būklės.

Mes, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, negalime būti laikomi atsakingi už deklaruotų verčių naudojimo vietoje faktinių verčių pasekmes individualiai įvertinant riziką darbo vietoje, kurios sąlygų negalime kontroliuoti.

Netinkamai valdomas šis įrankis gali sukelti rankos-plaštakos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovas yra svetainėje <http://www.pneurop.eu/index.php>, skyrelyje „Tools“ (įrankiai), poskyryje „Legislation“ (teisės aktai).

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos ekspozavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

- ⓘ Jei ši įranga yra skirta naudoti sutvirtinus: Triukšmo spinduliuotė pateikiama kaip orientyras mašinos gamintojui. Visos mašinos triukšmo ir vibracijos spinduliuotės duomenys turi būti pateikiami mašinos inžinerijos vadove.

### Regioniniai reikalavimai

#### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus su šiuo gaminio pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro, nuosavybės sugadinimo ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.**

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS** Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

#### **Naudojimo deklaracija**

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimaisiais ženklais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

#### **Numatytoji paskirtis**

Elektrinis įrankis su slydimo griebtuvu ir 3/8 col.-24 adapteriu, skirtas naudoti su įvairiais gremžtukais padangoms taisyti.

## **Kaip naudoti**

### **Montavimas / eksploatavimas**

1. Priedus prie įrankio pritvirtinkite tvirtai.
2. Prijunkite prietaisą, kaip parodyta 1 pav.
3. Norėdami įjungti mechanizmą, spauskite gaiduką (A). Mechanizmo greitis didinamas stipriau spaudžiant gaiduką. Jei norite sustabdyti, gaiduką atleiskite.

### **Techninės priežiūros instrukcijos**

- Laikykitės šalyje galiojančių vietinių aplinkosaugos taisyklių, reglamentuojančių saugų visų komponentų tvarkymą ir šalinimą.
- Bet kokie techninės priežiūros ar remonto darbai turėtų būti pavesti kvalifikuotiems specialistams, naudojančioms originalias atsargines dalis. Jei prireikė patarimo dėl techninės priežiūros arba atsarginių dalių, susisiekite su gamintoju ar artimiausiu įgaliotuoju prekybos atstovu.
- Siekiant išvengti netyčinio įrenginio veikimo, visada patikrinkite, ar jis atjungtas nuo energijos šaltinio.
- Jei įrankis naudojamas kasdien, jį išardykite ir apžiūrėkite kas 3 mėnesius (po 500 val.). Pakeiskite visas pažeistas arba nusidėvėjusias dalis.
- Jei apsauginis sraigtas pažeidžiamas, jį reikia pakeisti. Be to, jį reikia pakeisti atliekant techninės priežiūros darbus (kas 500 valandų).

- Siekiant išvengti prastovų, rekomenduojama naudoti šį priežiūros rinkinį: **Derinimo rinkinys**

### **Šalinimas**

1. Šalinant šią įrangą būtina laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių įstatymų.
2. NEEKSPLOATUOKITE apgadintų, labai nusidėvėjusių ar netinkamai veikiančių įrenginių.

## **Naudinga informacija**

### **Saugos duomenų lapas**

Saugos duomenų lapuose aprašomi cheminiai produktai, paroduodami Chicago Pneumatic.

Apsilankykite Chicago Pneumatic svetainėje ir sužinokite daugiau [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### **Kilmės šalis**

Taiwan

### **Autorių teisės**

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks šio turinio ar jo dalies naudojimas arba kopijavimas neturint tam leidimo. Tai ypač taikoma prekių ženklams, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik leistinas dalis. Jei gaminys veiks blogai arba suges dėl neleistinų dalių naudojimo, garantija nebus taikoma.

## **Tehniskie dati**

### **Instrumenta dati**

|             | Brīv-gaitas ātrums (apgr./min.) | Gaisa ieplūde (") | Svars (kg) | Svars (lb) |
|-------------|---------------------------------|-------------------|------------|------------|
| CP873C-HD   | 3500                            | 1/4 NPT           | 1.05       | 2.31       |
| CP873C-HDES | 3500                            | 1/4 NPT           | 1.16       | 2.56       |

### **Maksimālais darba spiediens**

6.3 bar / 90 psig

## **Deklarācijas**

### **ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Mēs, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar



nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šai direktīvai(-ām):

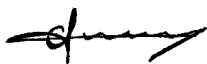
Piemērotie saskaņotie standarti: **EN ISO 11148-9: 2011**

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

**Pascal ROUSSY**

Izsniedzēja paraksts



## Troksnis un vibrācija

Šīs deklarētās vērtības tika iegūtas, testējot laboratorijas apstākļos atbilstoši norādītajiem standartiem, un ir piemērotas salīdzināšanai ar citu rīku deklarētajām vērtībām, kas testētas atbilstoši šiem pašiem standartiem. Šīs deklarētās vērtības nav piemērotas izmantošanai riska novērtējumos, un atsevišķās darbavietās veikto mērījumu rezultāti var būt lielāki. Faktiskās iedarbības vērtības un kaitējuma risks atsevišķam lietotājam ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba paņēmieniem, veicamā darba un darbstacijas uzbūves, kā arī no iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa.

Mēs, **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC**, neesam atbildīgi par izmantošanas sekām ar noteiktajām vērtībām, to vērtību vietā, kas parādā patieso atbildes reakciju, individuālo riska izvērtējumu darba vietā, kuru mēs nevaram ietekmēt.

Ja šī instrumenta lietošana netiek atbilstoši pārvaldīta, tas var izraisīt plaukstu/roku vibrāciju sindromu. ES vadlīnijas par plaukstu/roku vibrāciju var atrast ieejot <http://www.pneuop.eu/index.php> un atlasot "Rīki", tad "Likumi".

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

- ❗ Ja šī iekārta ir paredzēta statistiskiem pielietojumiem: Trokšņa emisijas vērtība ir paredzēta mašīnu ražotājiem. Trokšņa un vibrāciju emisijas dati par visu mašīnu jāsniedz mašīnas instrukciju rokasgrāmatā.

## Reģionālās prasības

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

- ⚠ **BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo produktu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku, īpašuma bojājumus un/vai smagas traumas.

**Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.**

- ⚠ **BRĪDINĀJUMS** Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

## Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgapriekojumu aizliegts jebkādā veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

## Paredzētais pielietojums

Elektroinstrumenti, kas aprīkots ar slidošo skavu un 3/8 collas 24 adapteri izmantošanai ar dažādām riepu remonta rievām - cita izmantošana nav atļauta.

## Lietošana

### Uzstādīšana / darbība

1. Pareizi piestipriniet piederumus pie instrumenta.
2. Pievienojiet ierīci, kā parādīts 01. att.
3. Lai palaistu iekārtu, nospiediet mēlīti (A). Iekārtas ātrumu var palielināt, palielinot spiedienu uz mēlīti. Lai apturētu iekārtu, atlaidiet mēlīti.

## Apkopes norādījumi

- Ievērojiet vietējos vides normatīvus par apiešanos ar visiem komponentiem un to utilizāciju.
- Apkopes un remonta darbi jāveic kvalificētam personālam, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Sazinieties ar ražotāju vai tuvāko pilnvaroto izplatītāju, lai saņemtu konsultāciju par tehnisko apkopi, vai, ja jums ir nepieciešamas rezerves daļas.
- Vienmēr pārliecinieties, ka mašīna ir atslēgta no enerģijas avota, lai izvairītos no nejaušas darbināšanas.
- Demontējiet un pārbaudiet instrumentu ik pēc 3 mēnešiem (500 stundām), ja instruments tiek lietots katru dienu. Nomainiet bojātas vai nodilušas daļas.
- Drošības skrūve ir jānomaina, kad tā ir bojāta, un jābukurā gadījumā jānomaina, veicot tehniskās apkopes darbus (ik pēc 500 stundām).

- Lai samazinātu dīkstāvi līdz minimumam, ieteicams izmantot šādu apkopes komplektu: **Pieregulēšanas komplekts**

## Utilizācija

1. Šīs iekārtas utilizācijai jānotiek, ievērojot attiecīgās valsts likumdošanu.
2. Visu bojāto, smagi nolietoto vai nepareizi darbojošos iekārtu EKSPLOATĀCIJA IR JĀPĀRTRAUC.

## Noderīga informācija

### Drošības datu lapa

Drošības datu lapās aprakstīti Chicago Pneumatic pārdotie ķīmiskie produkti.

Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet Chicago Pneumatic tīmekļa vietni [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Izcelsmes valsts

Taiwan

### Autortiesības

© Autortiesības 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Visas tiesības paturētas. Satura vai tā daļas neatļauta izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. It sevišķi tas attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un rasējumiem. Izmantojiet tikai atļautas daļas. Bojājumus vai darbības traucējumus, kurus izraisījuši neatļautu daļu lietošana, nesedz garantija vai ražotāja atbildība par produktu.

## 技术数据

### 工具数据

|             | 空转速<br>度 (rpm) | 进气口<br>(") | 重量<br>( 千<br>克 ) | 重量 (lb) |
|-------------|----------------|------------|------------------|---------|
| CP873C-HD   | 3500           | 1/4 NPT    | 1.05             | 2.31    |
| CP873C-HDES | 3500           | 1/4 NPT    | 1.16             | 2.56    |

### 最大工作压力

6.3 bar / 90 psig

## 声明

### EU 符合性声明

我们 ( CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA ) 全权声明, 本产品 ( 名称、型号和序列号, 请见首页 ) 符合以下指令:

应用的协调标准: EN ISO 11148-9: 2011

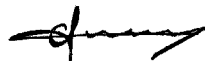
政府机构可索取相关技术信息:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

发布者签名



## 噪音和振动

以上声明值是根据一定标准获得的实验室测量值, 可以与使用其它工具按照相同标准所测得的声明值进行对比。这些声明值不适合用于风险评估, 在个别工作地点测出的值可能会更高。每个用户所经历的实际接触值和损害风险都各不相同, 这取决于用户的工作方式, 工件、工作站设计以及接触时间和用户的身体状况。

我们 ( CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC ) 郑重声明: 对于在不受我们控制的工作场所状况下进行的单独风险评估, 如使用声明值而非实际暴露值, 则我们对后果概不负责。

如果该工具在使用时未经适当管理, 则可能会导致手臂振动综合症。有关预防手臂振动的 EU 指南, 请访问 <http://www.pneurop.eu/index.php> 并选择“工具” - “法规”进行查看。

我们建议制定一个健康监督方案, 以尽早检测出可能与振动接触相关的早期症状, 从而对管理程序进行修改, 避免今后造成损害。

- ① 如果本设备适合于拧紧机系统: 所提供的噪声排放信息可供机器装配者参考。整套机器的噪声和振动发射数据应在机器的指导手册中提供。

## 区域性要求

### 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质 ( 包括铅 ), 加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

- ⚠ 警告 阅读随本产品提供的所有安全警告、说明、图解和规格。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾、财产损失和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

- ⚠ 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

### 使用声明

- 仅供专业使用。



- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

## 预期用途

配有滑套和3/8英寸-24适配器的电动工具，用于轮胎修理的各种砂轮 - 不允许用于其他用途。

## 使用

### 安装 / 操作

1. 将附件正确固定到工具上。
2. 按图 1 所示连接设备。
3. 要启动机器，请拉动触发器 (A)。机器速度通过增加触发器压力而增加。释放触发器以停止。

## 维护说明

- 请遵守当地的国家环境法规，安全处理和弃置所有组件。
- 必须由合格人员使用原装备件进行维护和修理工作。如果需要关于技术维修的建议或者需要备件，请与制造商或最近的授权经销商联系。
- 务须确保机器断开与能源的连接，以免意外运行。
- 如果工具每天都使用，请每 3 个月 (500 小时) 拆下并检查工具一次。更换损坏或磨损的部件。
- 当安全螺钉损坏以及维护操作 (每 500 小时) 时应更换安全螺钉。
- 为了最大程度减少停工时间，建议使用以下维修套件：**调试套件**

## 处置

1. 必须根据相应国家/地区的法规处置本设备。
2. 所有受损、严重磨损或工作异常的器件都不能继续投入使用。

## 有用的信息

### 安全数据表

安全数据表描述 Chicago Pneumatic 销售的化学产品。

有关更多信息，请访问 Chicago Pneumatic 网站 [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)。

### 原产地

Taiwan

## 版权所有

© 版权所有 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

保留所有权利。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。请仅使用经授权的部件。保修或产品责任不包括任何由于使用未经授权的部件而造成的损坏或故障。

## 技術データ

### ツールデータ

|             | 無負荷<br>回転数<br>(rpm) | 吸気口<br>(インチ) | 重量<br>(kg) | 重量<br>(ポンド) |
|-------------|---------------------|--------------|------------|-------------|
| CP873C-HD   | 3500                | 1/4 NPT      | 1.05       | 2.31        |
| CP873C-HDES | 3500                | 1/4 NPT      | 1.16       | 2.56        |

## 最大作動圧力

6.3 bar / 90 psig

## 宣言

### EU 適合宣言

弊社CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USAは、弊社製品 (名称、型式、およびシリアル番号に関してはフロントページ参照) が次の指令に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します：

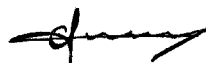
適用する整合規格：EN ISO 11148-9: 2011

当局は、以下から関連する技術情報を要求できます。  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

発行者による署名



## 騒音および振動

これらの宣言値は、規定の基準に従って行われた実験室環境でのテストにより得られたもので、同じ基準に従ってテストされた他のツールの宣言値との比較に適する。これらの宣言値は、リスク評価における使用には適しておらず、個々の作業現場における測定値が宣言値を上回る場合もあり得る。実際の暴露値と個々の使用者が被る被害は様々であり、使用者の作業方法、作業対象物、作業環境、および使用者の暴露時間と健康状態に依存する。

当社 CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLCは、弊社が管理できない作業場所の状況における個々のリスク評価において、実際の露出を反映した値ではなく宣言した値を使用した影響に対して責任を負うことはできません。

本ツールの利用が適切に管理されていなければ、手腕振動障害を引き起こすことがあります。手腕振動を管理するためのEUのガイドは、<http://www.pneurop.eu/index.php>にアクセスし、「ツール」、次に「法制」を選択すれば見ることができます。

振動暴露によると思われる初期症状を発見するために、定期的な健康診断の実施が望ましい。これにより、将来の機能障害を防ぐための管理手法を見直すことが可能となる。

- ① 本装置を固定して使用する場合、放出騒音は機械組立員への参考として表示してあります。完成機械用の放出騒音および放出振動のデータは機械の取扱説明書に記載されています。

## 地域の要件

### ⚠ 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/>をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

### ⚠ 警告 本製品に付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災、物的損害および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

### ⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

## 使用に関するステートメント

- ・業務用専用です。
- ・本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- ・損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- ・本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- ・本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

## 用途

スリップチャックと3/8 in.-24アダプターを装備し、タイヤ修理用の各種ラズパを使用する電動工具 - これ以外の使用は禁止されています。

## 使用

### 設置/操作

1. アクセサリをツールに正しく固定します。
2. 図01に示すようにデバイスを接続します。
3. 機械を起動するには、トリガ(A)を引きます。機械速度は、トリガへの圧力を上げると上昇します。停止するにはトリガを解除します。

## メンテナンスに関する注意事項

- ・すべてのコンポーネントの安全な取り扱いおよび廃棄については、現地国の環境規制に従ってください。
- ・メンテナンスおよび修理作業は、必ず元のスペアパーツを使用して、資格を持った担当者が行う必要があります。技術的サービスに関するアドバイスが必要な場合やスペアパーツが必要な場合は、メーカーまたはお近くの販売店までお問い合わせください。
- ・偶発的な作動を回避するために、マシンが電源から切断されていることを必ず確認してください。
- ・ツールを毎日使用している場合は、3 カ月(500時間)毎にツールを分解して点検してください。破損または磨耗した部品は交換してください。
- ・安全ネジが損傷したら交換し、メンテナンス時(毎500時間)には毎回交換してください。
- ・ダウンタイムを最小限に保つには、次のサービスキットをお勧めします。チューンアップキット

## 廃棄

1. この機器の処分は、それぞれの国の法律に従わなければなりません。
2. 破損した、ひどく磨耗した、または不適切に機能する装置はすべて、操作しないようにしなければなりません。

## 有用な情報

### 安全データシート

安全データシートには、Chicago Pneumaticが販売する化学製品が記載されています。

詳細情報については、Chicago Pneumaticウェブサイト ([qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)) を参照してください。

## 生産国

Taiwan

## 著作権

© 著作権 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC,  
1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。認可済みの部品のみ使用してください。未認可の部品の使用によって引き起こされる一切の損傷または誤動作は、保証責任または製造物責任の対象とはなりません。

## 기술 자료

### 공구 자료

|             | 공회전<br>속도<br>(rpm) | 공기 유<br>입구 (") | 무게<br>(kg) | 무게 (lb) |
|-------------|--------------------|----------------|------------|---------|
| CP873C-HD   | 3500               | 1/4 NPT        | 1.05       | 2.31    |
| CP873C-HDES | 3500               | 1/4 NPT        | 1.16       | 2.56    |

### 최대 작동 압력

6.3 bar / 90 psig

## 선언

### EU 적합성 선언

CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA은(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 제1면 참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

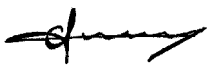
합의 표준 적용: EN ISO 11148-9: 2011

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue  
Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/03/01

Pascal ROUSSY

발급자 서명



### 소음 및 진동

이러한 표시 값은 언급된 표준에 따라 실험실 유형 테스트에 의해 획득되었으며 동일한 표준에 따라 테스트한 다른 공구의 표시 값과 비교하기에 적합합니다. 이러한 표시 값은 위험 평가에 사용하기에 적합하지 않으며 개별 작업장에서 측정된 값이 더 높을 수 있습니다. 실제 노출 값과 개별 사용자가 경험한 위해 위험 수준은 고유하며 사용자의 작업 방식, 작업 대상물, 작업대 설계 뿐만 아니라 노출 시간 및 사용자의 신체적 조건에 따라 다릅니다.

CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC는 당사가 통제할 권한이 없는 작업장 상황에서 개별적인 위험 평가로 실제 노출을 반영하는 값 대신 표시 값의 사용에 따른 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

본 공구를 적절히 관리하면서 사용하지 않으면 손-팔 진동 증후군이 유발될 수 있습니다. 손-팔 진동 증후군 관리에 대한 EU 참고 자료는 <http://www.pneurop.eu/index.php>에 접속한 다음 '공구', '법규' 순으로 선택하면 확인할 수 있습니다.

당사는 소음 또는 진동 노출과의 관련 가능성이 있는 증상을 초기에 감지하는 건강 감시 프로그램을 권장하며, 이를 통해 관리 절차를 수정하여 향후 발생할 수 있는 장애를 사전에 차단할 수 있습니다.

- ① 이 장비는 고정 설비에 사용하도록 되어 있습니다. 소음 방출은 기계 설치업자의 참고 자료로 활용됩니다. 완성된 기계의 소음 및 진동 방출 데이터는 기계의 사용 설명서에 수록되어 있습니다.

## 지역 요구 사항

### ⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 알 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

- ⚠ 경고 이 제품과 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재, 재산의 손해 및/또는 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

- ⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

### 용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

## 용도

슬라이드 카트리지와 타이어 수리를 위한 다양한 로프와 함께 사용하기 위한 3/8" - 24 어댑터가 장착된 전동 공구 - 다른 용도는 허용되지 않습니다.

## 사용

### 설치/작업

1. 공구에 제대로 부속품을 고정하세요.
2. 그림 01과 같이 장치를 연결하세요.
3. 공구를 시작하려면, 트리거(A)를 눌러주세요. 기계 속도는 트리거 압력을 증가하여 높여주세요. 트리거를 압력을 해제하여 멈출 수 있습니다.

### 유지보수 지침

- 모든 구성품의 안전한 취급 및 폐기를 위해 현지 국가 환경 규정을 준수해 주세요.
- 유지 관리 및 수리 작업은 정품 예비 부품을 사용하여 자격을 갖춘 기술자만 수행해야 합니다. 기술 서비스 또는 부품을 필요로 하면 제조사 또는 가까운 공인 대리점에 문의해 주세요.
- 실수로 작동되는 것을 방지하려면 항상 기계가 동력 원으로부터 분리되었는지 확인해 주세요.
- 공구를 매일 사용하는 경우 3개월마다(500시간) 공구를 분해해서 검사해 주세요. 손상되거나 마모된 부품을 교체해 주세요.
- 안전 나사 파손 시 이를 교체해야 하고, 유지보수 작업 시에도 교체해야 합니다. (500시간마다)
- 가동 중지 시간을 최소로 유지하기 위해 다음 서비스 키트를 권장합니다. **튜닝 키트**

### 폐기

1. 본 장비의 폐기는 해당 국가의 법규를 준수해야 합니다.
2. 손상되고, 심하게 마모되었거나 제대로 작동하지 않는 장치는 반드시 작동을 멈추어야 합니다.

## 유용한 정보

### 안전 데이터 시트

안전 데이터 시트는 Chicago Pneumatic가 판매하는 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 Chicago Pneumatic 웹사이트 [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds) 을 참조하십시오.

### 원산지 국가

Taiwan

### 저작권

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된 부품을 사용함으로써 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.





Original instructions  
Traduction de la notice originale  
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Traducción de las instrucciones originales  
Tradução das instruções originais  
Traduzione delle istruzioni originali  
Vertaling van oorspronkelijke instructies  
Oversættelse af originalvejledning  
Oversættelse av originalinstruksjoner.  
Käännös alkuperäisistä ohjeista  
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών  
Översättning av ursprungliga instruktioner  
Перевод оригиналов инструкций  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Preklad originálnych pokynov  
Překlad původních pokynů  
Eredeti utasítások fordítása  
Prevod izvirnih navodil  
Traducerea instrucțiunilor originale  
Orijinal talimatların çevirisi  
Превод на оригиналните инструкции  
Prijevod originalnih uputa  
Originaaljuhiste tõlge  
Originalių instrukcijų vertimas  
Orīginālo instrukciju tulkojums  
原始说明的翻译  
使用説明書初出翻訳  
원본 설명서의 번역문

## ABOUT CHICAGO PNEUMATIC



Since 1901 the Chicago Pneumatic (CP) name has represented reliability and attention to customer needs, with construction, maintenance and production tools and compressors designed for specific industrial applications. Today, CP has a global reach, with local distributors around the world.

Our people start every single day with a passion to research, develop, manufacture and deliver new products that are meant to meet your needs not only today, but tomorrow as well.

**TO LEARN MORE, VISIT [WWW.CP.COM](http://WWW.CP.COM)**



To find more information about your tool, scan the QR code or go to [m.cp.com](http://m.cp.com)

[www.cp.com](http://www.cp.com)



**Chicago  
Pneumatic**